

keresztőség. Kiadóhivatal  
nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4.  
Telefon: 151. Sürgőnycim:  
Közlöny. Arad. :: Az Aradi  
Nyomda Vállalat tulajdona,  
kiadása és rotációs nyomása.  
Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente  
1080, félfévre 540, negyed-  
évre 270, havonta 90 Lej.  
Külföldre havonta 50 Lejfel-  
több. :: Egyes szám 5 Lej.  
Vasárnap 6 Lej. :: (Bucur-  
restiben 50 bani felár.)  
Hírdetések tarifa szerint. ::

**XLV. évfolyam, 145. szám**

**Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF**

**Kedd, 1930. július hó 1**

## „Eső után köpenyeg”

Ha figyeljük a kormánynek és parlamentnek a legutóbbi napokban kifejtett működését, elvitatathatatlannal meg kell állapítanunk, hogy ez a két államhatalmi szerv, amely az ország sorsát intézi és vezeti, igen intenzív munkát végez. Láttuk, hogy a parlamentben az az örökös jelenség kap lábra, hogy egyes képviselők kezdik észrevenni, hogy nagyon szorú gazdasági viszonyok között él ennek az országnak a népe és hogy ideje volna valamit tenni a gyógyulás érdekében. Interpellációk igznak el, amelyek azt panaszolják, hogy román gabona elveszítette jó hírnevét külön. „Igyekeznünk kellene — mondja egy képviselő — a gabona régi presztizsét visszaállítani, hogy versenyre tudjon kelni a külföldi gabonával.” Egyes vádai szerint, idegen ügyek terjesztik a román gabonáról a rossz hírt és ez az oka annak, hogy a külföldi piacokra nincs helye a valamikor világhírű, kitünő minőségű bánási búzáknak.

Vége az egyik képviselő fején találta a javaslatot és javaslatot nyújtott be a gabona exportvámjának eltörléséről. Megindokolta, hogy az is egyik módja annak, hogy a román gabona, alább ár tekintetében versenyképesse váljon. A parlament elfogadta a javaslatot, amely hamarosan törvény lesz.

Figyeljük ezeket a vitákat, interpellációkat, javaslatokat és szomorúan kell megállapítanunk, hogy ennek a gazdag országnak szegény népe keservesen ráfizetett már az „eső után köpenyeg”-politikára. Politikusaink nem igyekeznek más kárán tanulni, de nem teszik magukévá a jó példákat sem és csak akkor érrednek fel érthetetlen letargiájukból, amikor már jobbra, balra dől, recseg-ropog fölöttük az ország gazdasági épülete.

Későn és nagyon eikésve vették tudomásul azt, hogy a román gabona elveszítette külföldön exportjelentőségét. Gyógyulást keresnek erre a bajra és azt hiszik, hogy már meg is idázták az orvosokat; eltörlik az exportilletékeket. Az orvosok kitünő lett volna ez előtt: egy vagy két esztendővel, amikor szinte az egész világon, de különösen Romániában kezdtek nagyobb gabonafeleslegek mutatkozni. A külföld nyomban ráeszmélt arra, hogy egyetlen mód a gabonaexport biztosítására a vámok eltörlése. A külföld azonnal megtalálta a gyógyítási módszert és ezzel a módszerrel az importra szoruló államokban elvették a lehetőséget annak, hogy a román gabona versenyképes legyen. Ha ugyanakkor Románia is eltörlötte volna az exportvámokat, akkor ma nem volna nálunk magtáraink felesleges szemekkel. Nem kellene arra gondolni, hogy megsemmisítik a buzafelesleget és nem volna olyan megdöbbentő nyomoruság a falvak parasztsága között, mint most.

A román gabona tehát vámmentesen lesz exportálható külföldre. De sajnos, betegszívű gazdaságunknak ezt a későn jött kámforinjekcióit is igyekeznünk eliminálni külföldön. Ma már sajnálatos tény az, hogy a román gabona akkor sem veszi fel a versenyt a külfölddel, ha illetékmentesen hagyhatja ez az országot. A külföldi termelő számítva minden eshetőségre, igyekezett feljavítani a gabona minőségét. Az a helyzet ma, hogy a külföldi piacokon csak a feljavított, jóminőségű búzáknak van keletje. Más államokban Amerikából, Argentínából hozták a kővér-buzaszemeket és ezeknek a durva, termő magoknak nehéz kalászeit aratják meg a külföldi államokban. Nálunk ilyenre nem gondolnak, vagy ha gondolnak is, majd talán két-három esztendő múlva fogják megállítani az ötletet, akkor, amikor már a külföld ismét valami új trükköt talált ki, hogy előbb, legyen a román gabonával szemben.

## Királyi kézirat rekesztette be a parlamenti ülésszakot „A tulajdonképeni konszolidációs munka most kezdődik”

BUCURESTI, június 30. Jacoban a kamara ma délelőtti ülésén kéri a közoktatásügyi minisztert, hogy az ukrán iskoláknak adja meg a szerződésben biztosított jogokat. *Rozdoveanu* szocialista panaszolja, hogy Piatra-Neamt megyében a kereskedők és vállalkozók nem tartják be a törvényben előírt zárórát. A munkásokat naponta tiz-tizenkét óráig dolgoztatják.

*Leon* lupista kérde, hogy milyen intézkedéseket fogantatott a kormány a cukorgyárakkal szemben, amelyek milliókkal károsították meg az államot. *Madgearu* kijelenti, hogy a cukorgyárakra nem lehet büntetést rábizonyítani még akkor sem, ha adózásuk nem áll arányban jövedelmükkel. Egyébként a folyó évben jóval több adót fizettek, mint eddig. *D. R. Ioanidescu* javasolja hogy vegyék revízió alá a földosztást, amely igazságtalannal történt meg. *Mihalache* szerint ez a kérdés olyan probléma, amely fontos előtanulmányozást igényel.

Ezután a kamara megszavazta a kereskedelmi törvény alkalmazásáról szóló javaslatot. A napirenden szereplő fogyasztási adókról szóló javaslat tárgyalása során Rang képviselő kifogásolja, hogy a cukoradót öt lejre emelték fel.

BUCURESTI, június 30. Ma délután tartotta a kamara és szenátus utolsó ülését. A

A királyi kézirat elismerően emlékezik meg a kormány és a parlament eddigi munkájáról, valamint a megszavazott törvényekről, amelyek kiegészítették az előző évben megkezdett munkát. Megállapítja a kézirat, hogy erélyes kormányzati és gazdasági tevékenység lehetővé fogja tenni az állam konszolidációját és fejlődését. A költségvetésről, beszélve, a királyi kézirat megállapítja, hogy a múlt évi és az idei költségvetések a múlt likvidálásának jegyében készültek, a tulajdonképeni konszolidációs munka most kezdődik. Az egyes törvényeket felsorolva a szeszitörvényről megállapítja a kézirat, hogy hozzájárult az adók méltányos elosztásához. Végül a monarchikus restaurációról beszél. Leszögezi, hogy a rendes törvényhozási munkán kívül erre a parlamentre jutott a feladat, hogy a január 4-iki aktus megsemmisítésével egy történelmi igazságtalanságot tegyen jóvá. A királyi kézirat felolvasását többször taps szakította félbe.

*Pop C. István* elnök ezután megköszöni a képviselőknek munkájukat, majd méltatja Károly királlyá proklamálásának jelentőségét. Beszédét ezzel fejezi be: „Éljen a király, éljen

képviselők nagyszámban jelentek meg ma a kamarában, ahol gyors egymásutánban nyolc törvényt szavaztak meg. A megszavazott javaslatokat nyomban átküldték a szenátushoz, ahol tárgyalás alá vették. *Pop C. István* kamarai elnök állandó telefonösszefüggésben állott a szenátussal az ülés alatt.

A mai ülés első szónoka *Iorga* professzor volt, ki a fogyasztási illeték felemelése ellen tiltakozott, majd kijelentette, hogy a dobrudzsai törvényjavaslat megszavazása nem volt legáhs. *Pop C. István* elnök megállapította, hogy a szavazás legálisan folyt le, majd *Madgearu* válaszol a fogyasztási adó ügyében elmondott interpellációra. Kijelenti, hogy a gabonakivitel illetékek leszállítása következtében az államot anyagi veszteség érte és a mostani emelésre szükség volt a költségvetés kiegyensúlyozása érdekében. Ezután tárgyalásra került a telepítési javaslat, amelyhez *Reiter* német képviselő szót hozza és megállapította, hogy a javaslat sok igazságtalanságnak vet véget. A kamara soravett egy parlamenti iniciatívából betervezett javaslatot, amely egy bucuresti-i operaénekes özvegyének nyugdíjat szavaz meg és azt 44 szavazattal 42 ellenében elvetette. Több kisebb javaslat tárgyalása után *Maniu* Gyula miniszterelnök felolvasta az üléskezéssel kezdődő királyi kéziratot.

a dinasztia!”

*Maniu* Gyula miniszterelnök ezután a szenátusba vonult át, ahol felolvasta az üléskezéssel kezdődő királyi kéziratot.

## Az angol képviselők a kisebbségi kérdés rendezését követelik

**Apelláció Macdonaldhoz — Szeptemberben meg kell valósítani a nemzetközi kisebbségi bizottságot**

LONDON, június 30. Ma hatvanhatsz alsóházi képviselő aláírásával emlékiratot nyújtottak át a miniszterelnöknek. Az emlékirat a kisebbségek ügyével foglalkozik. Elmondja ki, hogy a kisebbségi garancia-szerződés ugylátszik csak arra volt jó, hogy a kisebbségek ne panaszkodhassák el sérelmeiket. A Népszövetség volna hivatva az igazságtalanságokon segíteni, azonban a Népszövetség legutóbbi ülésén csak kettővel foglalkozott. Az emlékirat hosszasan foglalkozik az európai népkisebbségekkel történt igazságtalanságok felsorolásával. Megállapítja, hogy amikor Macdonald elfoglalta a kormányelnöki széket, cikket írt, amelyben kijelentette, hogy sürgősen megvalósítja a nemzetközi népkisebbségi bizottságot. Felkéri az emlékirat az elnököt, hogy a Népszövetség szeptemberi ülésén közvetlen valósítsa meg ezt a bizottságot, amelynek tagjai kötelesek lennének tanulmányozni a kisebbségek helyzetét Európa összes államaiban.

## Interpelláció az angol kamarában Trianon miatt

LONDON, június 30. Az alsóház mai ülésén *Mazdor* liberális képviselő meginterpellálta *Henderson* külügyminisztert, akihez kérdést intézett, van-e tudomása arról, hogy hány magyar repre-

zentatív testület tiltakozó levele érkezett be a trianoni békeszerződés ellen a Népszövetség titkárságához. *Henderson* válaszában kijelentette, hogy meg fogja érdeklődni. *Mazdor* ezután feltette a kérdést, hogy amennyiben demokratikus kormányzat lenne Magyarországon, enyhítené-e az a helyzetet. A külügyminiszter erre a kérdésre válaszul azt mondta, hogy jelenlegi helyzetben nem

## SZAVAZO SZELVÉNY

AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.

JELÖLTEM:

21

ITT LEVAGANDÓ.

Az Aradi Közlöny a NEPTUN STRANDON ÉS FÜRDŐTELEPEN megrendezi Arad, 1930-as STRANDSZÉPSÉG- ÉS STRANDKIRÁLYNŐ-VERSENYÉT. A VERSENY LEZÁRÁSÁNAK NAPJÁT AZ ARADI KÖZLÖNY KÉSŐBB FOGJA KÖZÖLNI. A szavazó szelvények bedobhatók a NEPTUN ÉS KATONA-STRAND FÜRDŐTELEPÉN elhelyezett valamint a lap kiadóhivatalában felállított urnákban. A szavazás eredményét naponta közli a lap.

## Halassy Géza továbbra is fogva marad

A vádtanács elfogadta az ügyészség felfolyamodását. Vay Kázmér szabadlábra-helyezése ügyében a holnapi napon, szerdán dönt a vádtanács

BUDAPEST, június 30. A törvényszék vádtanácsa ma tárgyalta a kir. ügyész felfolyamodását Halassy Géza szabadlábrahelyezése ügyében kelt vizsgálóbírói végzés ügyében. A vádtanács délután 3 órakor hirdette ki határozatát, mely helyt adott az ügyészség felfolyamodásának, hatályon kívül helyezte a vizsgálóbírói végzést és elrendelte Halassy Géza előzetes tartóztatásának fenntartását. Halassy Gézának

módjában áll a határozat ellen a kir. ítélőtáblához felfolyamodni. Vay Kázmér ügyében az ügyészség csak most készíti a vizsgálóbírói végzés elleni felfolyamodást és részletesen okolja meg Vay Kázmér további fogvatartására vonatkozó indítványát. Valószínű, hogy ez a felfolyamodás holnap a vádtanács elé kerül és a vádtanács holnap, vagy kedden tárgyalja azt.

## Felemelték a fogyasztási illetekeket

BUCURESTI, június 30. A kamara mai ülésén megszavazta a fogyasztási illetekek felemeléséről szóló törvényjavaslatot. Az új törvény szerint az új illetekek a következők: Cukor 10 lej, maszlina 3 lej, kávé 10 lej, vanília 100 lej, borsó 5 lej, kakaó 3 lej, cikória 6 lej, banán 8 lej, tea 15 lej zsákban és 20 lej dobozban, rizs 1.50 lej, mogyoró tisztítva 7 lej, mandula 6 lej, hántva 7 lej, füge zsákban, 4 lej dobozban, malaga 12 lej, olaj 10 lej, vörös paprika 10 lej, szardínia 15 lej, szálhal 4 lej. Az illetekek kilogrammonként értek.

## Nem halt meg a La Manche-csatorna-alagut terve

LONDON, június 30. Báró Erlanger, a La Manche-csatorna alagut részvénytársaság igazgatója, a vállalat mai közgyűlésén kijelentette, hogy a vállalkozás nem halt meg. A befutott műszaki és gazdasági jelentések szerint egész közeli időben megvalósítható. Nemcsak a vasuti, hanem az autóalagutat is ki akarja építeni a részvénytársaság.

## Bratianu Vintila a királyhoz megy

Argetoianu kért számára audienciát A király a jövő héten fogadja a liberális vezetőket

BUCURESTI, június 30. Argetoianu ma kihallgatáson jelent meg a királynál. A látogatás célja — beavatottak szerint — az, hogy audienciát kérjen Károly királytól Bratianu Vintila részére. Az uralkodó hajlandónak mutatkozott a liberális pártvezér fogadására, amely a jövő héten lesz. Ezzel szemben bizo-

nyos körök szerint Bratianu Vintila intrégens és erősen megfedte Tatarescu volt a titkár a dévái liberális kongresszuson, hozzájárulása nélkül mondott beszédéért.

Bucurestiből jelentik: A liberális-párt rudzsai szervezete ma ülést tartott, amely Bratianu György mellé állott és azt proklamálta vezérnek.

## Az új háború kitörése nem fantazmagória

Franciaország és Olaszország nyíltan fegyverkeznek egymás ellen

LONDON, június 30. A Times feltűnést keltő cikket közöl a francia—olasz fegyverkezésről. Megállapítja, hogy egy új háború kitörése ma már nem fantazmagória. Franciaor-

szág és Olaszország nyíltan fegyverkeznek egymás ellen és nyíltan fenyegetik egymást. A háború a lap szerint, csak idő kérdése.

## Gyilkos szerelmi bosszu egy cirkuszban

A szerelmes világosító elektromos áramot kapcsolt három artistanő drótkötelébe — Mindhárom szénnégett

VARSÓ, június 30. Opaln városkában rémdrámához hasonló, borzalmas tragédia történt. A városi cirkuszban volt szerződötve a három Voigu-nővér, akik trapéz-mutatóvanyokat produkáltak. Az idősebb leányba szerelmes volt a cirkusz világítója, Kortez Ferdinánd, De hiába udvarolt, nem sikerült a leány szívét megnyerni. Kortez tegnap este elbújt a leányok öltözőjébe és amikor mindhárom meztelenre levetköztek, előugrott. Erre a három leány nekiesett a világítóknak, megverte és kidobta. Kortez borzalmas bosszút

forralt. Amikor a leányok este fent voltak a drótkötélen és háló nélkül végezték az utolsó produkciójukat.

hirtelen bekapcsolta a drótra a magas feszültségű áramot.

A leányok egy pillanat alatt szénnégttek. A cirkuszban borzalmas pánik keletkezett. Az emberek egymást tiporva rohantak ki és számosan megsebesültek. A gyilkos menekülni próbált és amikor üldözői nyomában voltak, revolvert rártott elő és föbelötte magát.

## Dohányzó lett

## a boszorkánypörök tárgyalóterméből

BUDAPEST, június 30. Rég eltűnt boszorkánypörök „kisértetei” jelennek meg Pest vármegyeházának köveimél; az ősi vármegyeházának azokat a szobáit alakítják át, amelyekben valamikor a boszorkánypörökben ítélték.

A 200 éves székház átalakításának munkálatai a napokban kezdődtek meg. A régi falak bontásánál olyan téglákat találtak, amelyekbe annak idején a vármegye kezdő betűit égették bele. Az átalakított ternek között van egy hatalmas, gótikus boltozatu, aranycirádás terem, ahol az elmúlt évszázadokban híres boszorkánypörök tárgyaltak. A falakon itt-ott még vannak latin, magyar és német nyelvű feljegyzések; nem tudni az áldozatok, tanúk, bírúk vagy a halgatóság köréből jelleme-e oda valaki a jövő számára. Ezen teremnek tárgyalták az első és 1802-ben az utolsó boszorkánypörök. Ez az utolsó főtárgyalás azonban még nem kezdődött, míg addig a legtöbb is boszorkánypörök?...

De változtak az idők s miután már jó pár évtizede szükségesnek mutatkozott a megyeház átalakítása, még Budapest autonómiájának utolsó tanácsa elhatározta, hogy néhány terem az idők követelményeinek képest átalakítja s bizonyára ekkor jutottak arra az öletre, hogy a szomorú emlékü falak közül dohányfüsttel füstöljék ki a múlt szörnyű tévedéseinek borzalmas emlékeit. És ott, ahol mintegy két évszázadon át kétségbeesett szépek, fiatal menyecskék, leányzók, vagy rut banyák sikoltoztak kegyelemért, nemsokára már kedélyes városatyák pöfögteknek bodor füstökét szivarukból és cigarettájukból s kedélyes társalgással ütik agyon a szüneti órákat.

Nem érdektelen megjegyezni, hogy az átalakításnál dolgozó öreg munkások között nem egy akad, aki még hiva a régi babonás hiedelmeknek és még ma is hisz a boszorkánypörök létezésében. Egy öreg munkás mondotta:

— Tudom én, amit tudok. Hogyne lettek volna boszorkánypörök. Kéményen át repültek ki a pizsakafán, hogy megjelentek a gyülekezeten, ahol leborultak az ördög előtt, aztán lakmároztak még pedig úgy, hogy a bort tehencsülökből itták. És ha voltak a múltban, miért ne volnának a jelenben is boszorkánypörök?...

## 200 halottja van a bolívi forradalomnak

LA PAZ, június 30. Bolíviában teljesen ült a forradalom. Ma már teljes rend uradik és a tanácsbizottság átvette a kormányzást. A forradalomnak összesen kétszáz halottja volt. A diákokat a tanács, a forradalom mellett történeti lelkes magatartásukért az állam büntette ki, hogy az állami egyetemnek önkormányzati jogot adott.

## Széll Lajos dr. lesz a városi közigazgatási osztály vezetője.

ARAD, június 30. Holnapután, július másodikán kezd meg az állandó választmány működését Aradon. Ezen a napon átvette a közigazgatás vezetését és ezzel megszűnik az interimar-bizottság, amely olyan hosszú időfolytatta Arad fölött ideiglenes működését. Első állandó választmányi ülésén megtörtént a megválasztott tagok beiktatása. Értesítésük szerint, az állandó választmány első megválasztott vezetője, aki előreláthatólag dr. Széll Lajos ügyvéd, nyugalmazott táblabíró lesz.

## Romániában lesz a kisántant legközelebbi konferenciája

Benes a cseh-román gazdasági szerződésről

PRÁGA, június 30. Cseh lapok jelentése szerint a kisántant legközelebbi konferenciája Romániában lesz.

Benes külügyminiszter egy újságíró el a következő nyilatkozatot tette: A cseh-szlovák-román kereskedelmi szerződésnek kiemelkedő jelentősége van, miután olyan időket jö létre, amikor a két állam és egész Európa gazdasági válságban van. Ehhez járul még az, hogy az új csehszlovák gabona és lisztvámpó a szerződés megkötését különösen népszerűsítették. A szerződés a két állam politikai barátságának nyomása alatt jött létre. Én és Naraevics jugoszláv külügyminiszter reméljük, hogy csakhamar sikerülni fog Csehszlovákia és Jugoszlávia között hasonló szerződés kötni.

# POLOSKA, SVÁB, BOLHA RÉME POLICID

## Kedd.

1.

MODELLSZERZŐDÉSNEK nevezi Benes lapja a most megkötött román-csehszlovák kereskedelmi szerződést és el kell ismerni, hogy ez a szerződés fényleg mintaképe lehet annak, mily alapon kell Középeurópában az államok gazdasági összeköttetéseit megteremteni. Ez a szerződés az érdekek kölcsönös honorálására és a gazdasági tendenciák kiegyensúlyozására törekszik és az a célja, hogy egyik se veszítsen többet a vámon, mint amennyi hasznot huz a másik a kedvezmények révén. Ez a szerződés a kölcsönös gazdasági lojalitás, a jóindulat és a méltányosság jegyében kelt és az a három faktor az, aminek érvényesülnie kell a

jövőben nemcsak kisantant-viszonylatban, ha azt akarjuk, hogy a középeurópai gazdasági konszolidáció megkezdődhessék.

2.

HÁROM HÓNAPJA elmaradt az aradmegyei tanítóknál az elseje. Az a dátum, amikor csurran vagy cseppen abból a pénzből valami, amiből sok, nagyon sok kell manapság, hogy az ember élni bírjon. A tanítók a három hónap alatt tanítottak, egy új generáció esztét, lelkét igyekeztek nevelni és beleplántálni a fiatal, csemetés gondolatvilágba ezt az életmódot: dolgozzál, mert a munka megadja a megérdemelt jutalmát. Vajjon milyen lelki diszpozícióval tanították ezt az életutavalónak szánt igazságot, mikor számukra nem igazság az igazság?!

## Újabb sztrájk készül a resicai vasműveknél

— 160 sztrájkoló munkást zárt ki Resica. —

RESICA, június 30. Mint ismeretes a Resicai Vasművek és a sztrájkoló munkásság között meggyezés jött létre, amely szerint a sztrájkoló munkásokat minden retorzió nélkül visszaveszik az üzembe és a régi bérek mellett továbbra is dolgozhatnak. Amikor a munkásság felvette a munkát az igazgatóság nem akarta elbocsátani az üzemből azokat a munkarészeket, akik a sztrájk folyamán dolgoztak és így mintegy 160 sztrájkoló maradt az üzemben, ezzel szemben a régi munkások közül 160-at kizártak.

Erre újabb konfliktus keletkezett a munkásság és a gyár igazgatósága között. Nehány napon huzavona után Resica igazgatósága hajlandónak mutatkozott a sztrájkoló elbocsátásának kérdésében tárgyalásokat folytatni a munkássággal. Az igazgatóság egyelőre kéthetes haladékot kért arra, hogy a problémát

barátságos úton megoldhassa. A munkásvezetők elfogadták az igazgatóság ajánlatát, de egyben memorandumot nyújtottak be, amelyben Resica összmunkássága nevében *kollektív szerződést és bérjuttatást kértek*. Az igazgatóság a memorandumban foglaltakra pozitív választ nem adott és tíz napos gondolkodási időt kért.

A huzódó válasza a munkásság vezetői összgyűlést hívtak össze, amelyen ismertették a tényállást. Az összgyűlés úgy határozott, hogy amennyiben az igazgatóság haladéktalanul nem veszi fel a tárgyalásokat, úgy *általános sztrájkot proklamálnak*. Most az a helyzet, hogy a munkásság vezetői egyelőre a munkaügyi vezérfelügyelőség közbenjárásával újból elkezdik a tárgyalásokat, amelyen a munkaügyi minisztérium egyik kiküldöttje is részt vesz.

## A CURENTUL földalatti diplomáciai akciót javasol

Támogatni kell azt a szándékot, mely Horthyt akarja a Habsburg-restauráció ellen

továbbra is Magyarország élén látni — DUMITRESCU feltűnésteltető cikke

ARAD, június 30. Az egész világot bejárta a cseh sajtónak az a híre, hogy Magyarországon Habsburg-restaurációra készülnek és hogy Ottót nagykorúságának elérése alkalmával a magyar trónra akarják puccsszerűen ültetni. A nagy és jelentős világlapok hasábjait szentelték ennek a kérdésnek és fejtegették különböző oldalait, de különösen Magyarország szomszédjai, Románia, Jugoszlávia és Csehszlovákia tanúsítanak nagy érdeklődést a Habsburg-restauráció kérdése iránt. Nemrég járta be a világsajtót Mironescu külügyminiszter egy — azóta már enyhített — nyilatkozata, amelyben blokáddal fenyeget meg Magyarországot a restauráció esetén. A bucuresti-i lapok nap-nap után foglalkoznak a problémával, de egészen érdekes és egyéni az a mód, ahogyan a Curentul mai számában Ion Dumitrescu ismert bucuresti-i publicista akarja a Habsburg-problémát megoldani.

— Habsburg Ottónak a magyar tróntól való távoztatását a román diplomácia földalatti akciója kell, hogy elvégezze. Ez az akció nemcsak Európa egyes államaira szóljon, hanem Magyarországon is induljon meg. Különböző pressziók — gazdasági és pénzügyi — koncentrálásával, a restaurálás elleni pártok támogatásával kell megkezdeni a munkát és amellet támogatni kell azt a szándékot is, amely Horthy kormányzót akarja tovább is Magyarország élén látni. Sértetésekkkel — fejezi be cikkét Dumitrescu — senmire sem fogunk menni, legfeljebb csak elősegítjük vele a restaurálást.

A Curentul cikke, amelyben azt is fejtegeti, hogy a kisantant nyílt ellenzése, amellyel a restauráció tervét fogadja, végül kellemetlen helyzetbe hozhatja a kisantant-államokat, politikai körökben általános feltűnést keltett.

## 3 hónapja nem kapnak fizetést az aradmegyei tanítók

Tanítóküldöttség kérte a tanfelügyelő sürgős intervencióját

ARAD, június 30. Az aradi és aradmegyei tanítók ma értekezletet tartottak az aradi megyeházán a fizetésük kérdésében. A tanítók körében nagy elkeseredés uralkodik, mert három hónap óta nem folyósítják fizetésüket, ami valósággal nyomorba döntötte ezt az osztályt. Számos intervenció történt már és az érdekeltek ígéretet is kaptak arra, hogy illetmé-

nyeiket haladéktalanul folyósítani fogják, azonban az ígéret nem teljesült. A tanítók értekezletén több elkeseredett felszólalás hangzott el és végül küldöttség kereste fel a tanfelügyelőt, akit sürgős intervencióra kértek, vázolván a tanítók kétségbeeső anyagi helyzetét. A tanfelügyelőség ma újból interveniál, kérve a pénzügyminiszteriumot a tanítói fizetések haladéktalan kiutalására.

## Hang a képesítéssel nem bíró rendőrtisztviselők reaktiválása érdekében

ARAD, június 30. A Cuvantul legutóbbi számában érdekes cikket közöl. A lap a rendőrségi inkadrálás kérdésével foglalkozik. Mint ismeretes, az inkadrálás során azokat a rendőrtisztviselőket, akik nem rendelkeznek a törvényben előírt képesítésekkel, rendelkezési állományba helyezték. Ezzel a körülménnyel foglalkozik a Cuvantul, amely leszögezi, hogy a parlamenthez megkeresés érkezett több oldalról, kérve, hogy a rendőrség szervezéséről szóló törvényt módosítsák. A lap igazságosnak találja a kérelmet.

— Vannak szigurancafőnökök, rendőrigazgatók, akik éveken át szolgálták hűségesen az államot és most kormisári rangra degradálták

## 10 hónapi fogház a tűzhalált halt férjért

GYULA, június 30. A gyulai törvényszék ma aítélkezett Hady Lászlóné öcsödi tanítónő fölött, akinek háza kigyulladt és férjét bezárta egy szobába, aki bennégett. Az asszony azzal védekezett, hogy annyira önkivületi állapotba jutott a rémülettől, hogy ne tudta, mit cselekszik. A bíróság elfogadta a védekezést és a tanítónőt tízhónapi fogházra ítélte, amelyet a vizsgálati főszerével kitöltöttnek vett.

## Az utolsó francia is elhagyta a Rajna vidéket

BERLIN, június 30. Az egész német birodalom örömmel üdvözlötte. Ma délután hagyta el az utolsó francia megszálló katona a Rajna-vidéket. Az utolsó francia megszálló csapat ma délután három óráig tartotta Mainzot megszállva. A kivonulási aktsához megérkezett Mainzba a francia megbízott és Tirard főbiztos.

## Még mindig nem késő!

Ezennel minden polgárnak tudomására hozatik, hogy részvétele által a 23-ik csl. osztályorszájátékon azon lehetőség lesz adva, hogy azonnal nagyon meggazdagodhassék, mivelhogy a 75.000 nyeremény 190 millió felüli összegben levonás nélküli kifizetése a Csl. állam által garantálva van. Legnagyobb főnyeremény 10 millió.

**Megrendelőlevél**  
(zart borítékban rögtön beküldeni.)

**URANIABANK**  
NOVÉ ZÁMKY C. S. R.

Megrendelek a II. oszt. huzáshoz:  
 egész sorsjegyet á Kc 80: — 1 el 400: —  
 fél sorsjegyet á Kc 40: — 1 el 200: —  
 1/4 sorsjegyet á Kc 20: — 1 el 100: —  
 osztályonként.

A sorsjegyek fele okvetlenül nyeri  
 Kényelmes fizetési módzat a sorsjegyek  
 vétele után! Kérek hivatalos játéktervet!

Pontos és olvasható cím közzendő!  
 Név: \_\_\_\_\_  
 Lakhely: \_\_\_\_\_  
 Utolsó posta: \_\_\_\_\_

Huzási lista és megújított sorsjegyek a huzás után azonnal küldetnek! Nem feltűnő, megbízható kiszolgálás!  
 A II. osztály huzása már július 17-én és 18-án.

**Hat havi hiteltre** vásárolhat könyvet, kottát, papírárut, gramofont, lemezeket „CONSUM” könyvecskével  
**KARPEL-nél**



## RÁDIÓRIPORT A GENFI FUTBALLMÉRKŐZÉSÉRŐL

## UJPEST—REAL UNION IRUN 3:1 (1:1)

Helyszíni közvetítés Aradon a Szabó Albert-cég udvarán — Egy aradi származású játékos két gólt szerzett a magyar csapatnak

ARAD, június 30. Hallól Hallól itt nem Rádió Budapest, hanem kivételes alkalomból rádió „Standard” Arad.

Színhely: Szabó Albert-féle üvegkereskedés udvara. A kapu előtt autósor, az udvaron még tűz a nyári napsugár, az érdeklődők homlokáról gyöngyökben hull alá a verejték, amikor hét óra tizenöt perckor hirtelen megszólal a hangos-beszélő: s a budapesti bemondó átadja a szót dr. Mamusich Mihálynak, a Nemzeti Sport főmunkatársának, aki a genfi Servette stadionban felállított mikrofonba konferálja a Népszövetség kupájáért folyó magyar és spanyol bajnokok összecsapását, az Ujpest—Real Union Irun mérkőzését.

A csodálkozás tükröződik vissza a Szabó-ház közönségének udvarán, amikor a standard leadó megszólal, amelyben ötven méteres körzében közvetíti, amit Budapesten keresztül Genfben, Mamusich Mihály mond.

... A főarabócon — kezdi dr. Mamusich Mihály — ott lóg a Servette tüzipiros zászlója. A két mellékárbóca az imént röppent fel a két bajnoksapat nemzeti lobogója: a spanyol és a magyar zászló. A közönség most kezd önzölni a sporttelepre. Az autóbuszok és taxik tömege ontja a közönség áradatát. Percek alatt majdnem megtelt a nézőtér.

— Egyre-másra érkeznek az autók.

— Az Ujpest csapata vonul ki a pályára elsőnek. A magyar fiukat hatalmas taps köszönti.

A Szabó-ház udvarán mindez jól hallatszik: a svájci közönség dübörgő tapsorkánját tisztán közvetíti a Standard-rádió. Amikor a magyar csapatnak a pályára lépését dr. Mamusich bejelenti, a hangja megreng és a megilletődés érződik ki belőle. A spanyol-csapat kivonulását már szaggatott hangon jelenti be.

— Az upestiek — folytatja dr. Mamusich — a tribünök és az állóhelyek elé mennek s „háromszoros éljennel” köszöntik a közönséget. A taps az upesti futballisták udvarias köszöntésére csak erősödött.

Mer cet (Svájc) bíró — mondja a konferencier — hórihorgas csontvázalakja is megjelenik a bejáratnál. A sípjába fúj s a játéktér közepe felé siet. Egyszerre ér oda a csapatkapitányokkal. Kezet fognak és máris repül a csillogó ezüst egyfrankos a levegőbe. A szerencse a spanyoloknak kedvez, az erősen tűző nap hátba éri őket. Ujpest nap ellen játszik.

Ezután egy pillanatra elhallgat Mamusich és a több, mint huszezer főnyi közönség beszédének moraja hangzik a megafonban.

— Középre helyezik a labdát — hallatszik a megafonban dr. Mamusich hangja ismét.

Forrongó izgalom tölti meg az udvart és mindenki a kis Standard-rádiót figyeli. Nemcsak hallgatni akar a közönség, hanem látni. Szinte látni véli a rádióon keresztül a futballbajnokok genfi csapatját.

— Havas elindítja a labdát, Avar kapja, Töröknek adja, de a szélső kiengedi. A spanyolok outot dobznak... Avar biztos helyzetből a kapus kezébe lö...

— Már 15 perc telt el és még mindig nem alakult ki a játék.

A csapatokat láthatólag zavarja a rekkenő hőség. Nálunk már a házak mögé bujt a nap, elmúlt a nyomasztó hőség és a közönségnek mégis most kezd valóban melege lenni. A baloldali szomszédom verejtékező homlokát törli és arcvonásai Mamusich hangjának remegése szerint változnak.

— Borsányi—Havas—Avar irányában száll a labda — folytatja emelkedett hangon Mamusich — és Avar öt méterről góllő. 1:0 Ujpest javára.

A Szabó-ház udvarán keletkezett zaj egybevegyül a rádió zugásával.

Még a közönség örömmámorban uszik, amikor öt perc múlva bemondja a kis Standard:

— A spanyol jobbszélső lefut, centeréz, a meglepett Aknai mellett Gauracheciro a magyar hálóba vágja a labdát. Eredmény: 1:1.

Körülöttünk egyszerre csend támad, verejtékező homlokukat törlik a jelenlevők és némán

hallgatjuk a mérkőzés közönségének tapsát.

Néhány perc múlva újból ontja magából Mamusich szavait a rádió. — Erősen drukkol a speaker — állapítjuk meg valamennyien.

A 24-ik percben vagyunk. Amikor egyszerre gyorsítani kezdi szavait a bemondó. Avar kiadja a labdát Töröknek, aki kicszelezi a spanyol védelmet és máris a spanyolok hálójába láncol a labda. Eredmény 2:1.

A speakerünk kedélyesebbnek látszik. Tíz perc múlva Avar 3:1-re növeli a magyar előnyt.

## Nagyarányu kommunistatüntetés Pesten

A rendőrség 36 tüntetőt tartóztatott le

BUDAPEST, június 30. Ma este nyolc órakor nagyarányu kommunista tüntetés volt egyszerre két helyen Budapesten. Este nyolc óra tájban az igazságügyi palotában levő királyi ügyészség ellen tüntettek. Nagy tömeg gyülekezett össze, amely az internacionálét énekelte, majd végül bevverte az ügyészség ablakait. Telefonértesítést küldöttek az ügyészségről a rendőrségnek, ahonnan riadóautón vonult ki a rendőri készület. A rendőrség széjjel kergette a tüntetőket, akik közül hatot nyomban, hármat pedig később vet-

tek őrizetbe.

A második tüntetés a Vilmos császártól zajlott le, ahol a nagy tömeg az internacionálét énekelte és Kun Bélát éltette. Itt 11 letartóztatást eszközöltek. A hatóságok véleménye szerint a ma esti két tüntetés és a kommunista-per tárgyalása alkalmából lezajlott tüntetés között összefüggés áll fenn.

A hivatalos esti jelentések szerint a rendőrség a kommunista zavargásokból kifolyólag 36 embert tartóztatott le.

## Az Universul kémremlátomásai

Uszítás és támadás az erdélyi magyar lapok ellen

ARAD, június 30. Az Universulban már sokszor érdekes dolgokat olvastam. Különösen akkor, amikor rólunk, magyarokról volt szó. Ebből az újságból megtudhattuk, hogy rendkívül veszedelmesek vagyunk, hogy állandó őrizet alatt kell lennünk, mert minden pillanatban készen állunk arra, hogy felforgassuk az országot. A magyarral kapcsolatban csak két jelzöt ismert mindig ez a lap: „irredenta” vagy „kém”. Harmadik legfeljebb az volt, hogy kommunista. És éber szemmel örökös felettünk az Universul, amely kisajátította magának azt a jogot, hogy Nagyromániát a kisebbségi veszedelmektől megmentse.

A sok fantasztikumon azonban túlfesz az a cikk, amelyet az Universul a nyári kánikula kellős közepén legutóbb napvilágra hozott. Szinte kiértelt belőle a kánikulai izzadság. Ez a lap ugyanis egy újabb korszakalkotó találmánnyal örvendeztette meg a világot. Felfedezte, hogy az összes magyar lapok főgondja az, hogy *nagyarányu magyar kémszervezetet építsen ki Erdélyben*. A megindokolás elsőrangú. Néhány erdélyi lap ugyanis cikksorozatot közöl világhírű kémekről és ezen cikkek alapján jelenti ki az Universul, hogy az *erdélyi magyar lapok közvetlen összeköttetésben állnak a budapesti „irredentaközpont”-tal és ezzel a cikksorozattal akarják felhívni a közfigyelmet arra, milyen nagyszerű dolog az a kémkedés*. Kémiskolát rendeznek a magyar lapok — állapítja meg erre fel nagyszerű szíjjattal az Universul. A cikk további részében beszélgetést folytat egy magát megnevezni nem akaró magasállású tényezővel, aki megerősíti a lap értesüléseit, sőt kijelenti, hogy *ennek a kémszervezetnek sikerült a delegátusait a királyi udvar környezetében is elhelyezni. És ebben a kémszervezetben a magyar nők játszik a legnagyobb szerepet*.

— Kétségbevonhatatlan bizonyítékok vannak arra — mondja a lapnak az illető magasrangú tényező, — hogy a magyar sajtó Budapest eszköze és precizen végrehajtja az összes Magyarországból érkező rendelkezéseket.

Ezekre a bizonyítékokra kíváncsiak lennénk. Sőt szeretnénk, ha az ismeretlenség homályába burkolózó magasállású tényező is lehetné incognitóját, lássuk ki az, aki ilyen bombák elhelyezésével akarja ráuszítani a román közvéleményt a súlyos kisebbségi sorsban levő magyarságra. Románia felelős miniszterelnöke egyizben maga állapította meg, hogy az erdélyi magyarok irredentizmusa kitalált mese-

## SZABADSÁG PENSIO

Budapest, V., Aulien-ucca 3., I. emelet.

Telefon: Aut. 141-01.

A város központjában, a Szabadság tér mellett. Elegáns uccai tiszta szobák. Elsőrangú ellátás. Hűdeg-meleg folyóvíz. Lift.

— Nagy kő esett le a szívemről — mondja végig a bemondó.

Még nyolc perc... még hat perc... még egy perc...

Még beszél a speaker:

— mellettem jönnek a játékosok el s azt mondják, hogy üdvözlik a hazaiakat.

Ez az üdvözlés nekünk, erdélyieknek is szól, mert közüünk került ki az a játékos, akinek góljai eldöntötték a Népszövetségi Kupa első mérkőzésének a sorsát.

(.)

csupán és hogy a magyar lojalis polgára ennek az államnak. Furcsa tehát, hogy az Universul saját külön honmentést akar rendezni azzal, hogy uszít a magyar kisebbség és a magyar sajtó ellen. Csupán egy a szerencse, hogy az emberek már megszokták az Universulnál ezt a tónust és a nagy garral bejelentett honmentést senkisésem akarja komolyan venni. Még azok sem, akikre vonatkozik... Hiába nyomtatja ki nagy betűkkel első oldalon, hogy „Veszélyben a haza”...

Marosi Rudolf.

## A Zeppelin holnap svájci utra indul

FRIEDRICHSHAFEN, június 30. A Graf Zeppelin holnap reggel fél 5 órakor négy óras svájci utra indul. Eddig 35 utas jelentkezett. Julius 2-án a léghajó a délnémet Alpok vidéke fölött repül, negyediken újabb svájci turát végez, majd ötödiken a Rajna-vidék felszabadulása alkalmával rendezett ünnepre Kölnbe utazik.

## Stere nem vállalja a január 4-i aktust

CHISENEV, június 30. A nemzeti-paraszt-párt besszarábiai tagozata ma tartotta meg kongresszusát, amelyen Stere Constantín nagy expozét mondott és erősen kritizálta a kormány működését. Tiltakozott ezután ama beállítás ellen, mintha ő lett volna a január 4-iki aktus szerzője, csupán alkotmányjogi szempontból kérték ki a véleményét. Választania kellett — mondotta. — Ferdinand király lemondása, vagy Károly herceg lemondása között. Személyes viták után a kongresszus fődelegátusai 65 szavazattal 28 ellenében bizalmat szavazott Sterének.

## 22 halottja van egy gyorsvonat kisiklásának

LONDON, június 30. Az Irkutskból Szentpétervár felé haladó gyorsvonat kisiklott. A kisiklásnak 22 halotja és 28 sebesültje van.

VIZUMOT Sándor Ferenc  
Arad legrégebb vizum-irodája a legelőnyösebben intéz

# A „K” betű hivei győztek

**A „K” jelzésű szavazólapok 5, az „A” jelzésűek — kivételesen — 2 szavazatot reprezentálnak — Még mindig kaphatók K és A betűs szavazólapok — Az is értékes díjat kap, aki a legtöbb szavazatot éri el, de akit a zsüri nem minősít strandkirálynőnek, vagy udvarhölgynek**

ARAD, június 30. Vasárnap talán tetőpontját érte el a kánikula, legalább is erre mutatnak az aradi strandok, ahol a szokottnál is elevebb és pezsgőbb volt az élet. A strand jókedvű, vidám szórakozásai között egy súlyos probléma okozott gondot:

vajjon az A. betűt, vagy a K. betűt választjuk, vajjon melyik lesz az, amelyik ötszörösre felfokozva jelent eredményt az Aradi Közlöny egész szencziós stílusban lefolyó strandszépség- és királynő-versenyén.

Ennek a felfokozott és izgalmas érdeklődésnek az volt az eredménye, hogy az Aradi Közlöny szerkesztőségében a késő éjjeli órákig kellett szortírozni és számolni a vasárnapi és hétfői napon beérkezett szavazatrengeteget. Megállapíthatjuk, hogy a közönség nem volt elfogultan kabbalista, hogy majdnem pontosan megoszlottak az A. betűnek és K. betűnek hivei. Ezért úgy határoztunk, hogy a sorsra bizzuk ennek a kérdésnek eldöntését és a Neptun-strand urnájából elsőnek kihuzott szavazócédulán látható

**K. betű dönti el a sorsot.**

Ez annyit jelent, hogy minden K. betűs szavazólap öt szavazatot számít és ennek beszámításával alakult ki az alább közölt mai eredmény.

El tudjuk képzelni, hogy a sorshuzásnak ez a fatális eredménye nem hat lelkesítően és megnyugtatóan az A. betű fanatikus hiveire és ezért a strandszépségverseny rendezőbizottsága koncilians kíván lenni a szerencse szekeréről lemaradt A. betű hivei iránt is és úgy határozott, hogy minden A. betűs szavazólapot, tekintet nélkül az eredeti feltételekre, két szavazatnak számít be és így a mai eredmények összeszámlálásánál az A. betűs szavazólapok két szavazattal lettek tekintetbe véve.

Vasárnapi számunkban azt jeleztük, hogy hétfőn este bevonjuk összes árusainktól az Aradi Közlöny A. és K. betűs szavazólapjait tartalmazó példányait és a mai naptól kezdve ezek a példányok nem lesznek többé forgalomban. Ezt az elhatározásunkat végre is hajtottuk, ámde úgy vagyunk informálva, hogy strandszépségversenyünk fanatikus hivei árusainktól a keddi napra mindkét betűs szavazócédulát tartalmazó lappéldányból rezerváltattak a maguk számára nagyobb mennyiséget és így akarva, nem akarva, kénytelenek vagyunk kijelenteni, hogy úgy az A., mint a K. jelzésű szavazólapok ezentúl is érvényesek és az A. betűsek két szavazatként, a K. betűsök pedig öt szavazatként kerülnek beszámítás alá. Mindkét betűs szavazólapok korlátozott számban kaphatók tehát még úgy Löbl, mint Sándor hírlapirodákban és azok lapelárusító bódéjaiban, ugyancsak a Neptun és Katonastrand vendéglőiben, továbbá az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Vigh Ibolyka	1656
Kornis Margit	1650
Aszlán Baba.	1475
Vajda Mancsi	1167
Székely Klári	641
Szabó Olga	582
Halmos Böske	506
Sepsy Sándorné	461
Barbura Iris	403
Reichel Lulu	385
Joanovits György	376
Suriu Jánosné	363
Hajnal Babi	322
Scharfstein Mancsi	316
Kabdebo Imi	284
Brunner Kaci	280
... Cella	271
Bock Hermanne	260
Kelemen Irma	260
Löcs Maca	260
Vas Boriska	256

Uglesity Olga	255
Kluger Duli	255
Szömörkényi Magda	231
Sándor Mancsi	180
Farkas Mariska	165
Vulcu Mici	164
Nádasi Erzsébet	159
Roth Klári	156
Duffner Rózi	129
Mados Juliska	126
Heller Olga	100
Scharfstein Emma	79
Annerkan Lucy	77
Szigeti Baba	76
Berár Ilonka	64
Comsa Baba	56

PÉCSI:

Mang Médi	174
Kuliner Irén	112

## Heves küzdelem az első helyekért

A tegnapi napnak az a szencziója, hogy Vigh Ibolyka, ha csak hat szavazattal is, de a verseny élére került az impozáns tempóban haladó Kornis Margittal szemben. A legvehemensebb küzdelem tapasztalható az ötödik hely körül, ahová új név került a mai napon: a Székely Klári neve. Utána Szabó Olga következik, aki szintén tekintélyes szavazattal sikerrel szerezte meg a maga számára a tegnapi napon a hatodik helyet. Azonkívül Reichel Ilus is meglepetésszerűen előtört. Az Aradi Közlöny szerkesztőségéhez számos kérdés érkezik a szépségversennyel kapcsolatban és a kérdésekre összefoglalóan adjuk meg a feleletet:

Az egyik olvasónk azt kérdezi, mi történik azzal a strandszépséggel, aki a szavazásnál a leg-

**A SIMAY**  
**Uszoda és Napfürdő**  
nők és férfiaknak együtt nyitva minden nap d. u. 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—8-ig.  
Bérlőknek nagy kedvezmény.  
**Uzás tanítás**

Heim Klára	91
Kovács Ica	65

A strandszépségversenyünknek más jelentős eseménye az a pompás kirakat, amely a Bársony Andor Szabadság-téri cég üzletét díszíti. Ennek a kirakatnak már a tegnapi napon csoportosan akadtak nézői, mert az ott kiállított gyapjutrükők a legmesszebbmenően dicsérik az aradi Kötő- és kötőszövőgyár készítményeinek kiválóságát és izléses voltát. Ebből a kirakattól választja ki az öt strandszépségjelölt a neki megfelelő és kedves díjat, melyet ezer szavazata révén megnyert. A szavazás eddigi eredménye szerint Vigh Ibolyka, Kornis Margit, Aszlán Baba és Vajda Mancsi tarthatnak számot egy-egy trikóra szóló utalványra, az ötödik trikó sorsa azonban még nincs eldöntve, mert élénk küzdelem folyik ama helyért, a mely az ötödik nyeresemény felé vezet.

nagyobb eredményt éri el, azonban a szavazás után összeülő zsüri nem öt deklarálja az aradi strand királynőjévé vagy udvarhölgyévé. Erre a kérdésre megnyugtató választ tudunk adni, amennyiben közöljük, hogy az a strandszépség, aki a verseny végén a legtöbb szavazatot éri el, az Aradi Közlönytől épp oly értékes ajándékot kap, mint az, akit a zsüri strandkirálynőnek fog minősíteni. Végül megjegyezzük, hogy az utóbbi napokban tömegesen érkeztek be szavazatkötegek, amelyeknél nincs minden szavazólap pontosan kitöltve. Mivel ezek a kötegek könnyen széthullnak és az összeszámlálásnál nem állapítható meg, hogy a széthullt lapok kinek a nevére szólnak, kérjük minden egyes lapot pontosan kitölteni.

\* A Borsszem Jankó triss száma vidám, sokoldalú és szencziós. Főbb cikkei: Móra Ferenc pompás írása, Nyílt levél Lakatos Lászlóhoz, A mi panamistáink írásban és képből, Hogy kezdte Vértes Marcel? Molnár Jenő karcolatai, stb. A Borsszem Jankó kapható mindenütt. Ara 15 lej.

\* A Nyugat július 1-i számának vezető cikkét Mórica Zsigmond írta Görgey Arturról. A szám másik kimagasló közleménye Kosztolányi Dezső kis regényének beillő pompás elbeszélése Kárpáti Aurél „A bájos hegedűs” címen Lavotta életéről és tragédiájáról. Ir. Versciklust Erdélyi Józseftől, Illyés Gyulától és Csanády Györgytől közöl a folyóirat. Mórica Zsigmond folytatja nagy Bethlen-regényét. Külön disse a számnak Szobotka Imre és Patkó Károly egy-egy rézkarcát, melyet műmellékleten mutat be a Nyugat, továbbá Szobotka egy akt-raja. Egyes szám ára 60 lej. Negyedévi előfizetés: 300 lej. Főbizományos: Pallas könyv- és lapterjesztő vállalat, Cluj, Str. J. Rătiu A.

## SZÍNHÁZ IRODALOM MŰVÉSZET

\* A budapesti színházak heti műsora. Budai Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Az első tavasz. — Nyári Operettszínház. Hétfő, kedd, szerda, csütörtök: Lila test, sárga sapka. Péntek: Nincs előadás. Szombat (először), vasárnap: Jobb mint otthon. Vasárnap délután: Gyermekelőadás. — Budapesti Színház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Jaj, de kivagyunk! — Royal Oriem. Egész héten minden este: Te boldog Budapest; komikusok énekes és táncos kabarérevüje; Kabos, Sarkadi, Boross, Herczeg, Gárdonyi, Pethes, Dénes, Sárossy, Tóth Böske stb. (Kezdeté 9 órakor.)

\* Szerdán játszik Aradon Salamon Béla. Óriási az az érdeklődés, amely a Salamon-előadásokat megelőzi Aradon. Most már bizonyos, hogy a nyári színház kellemes, hívős nézőtere zsufozásig megtelik a Salamon-előadásokon, ami alapjában véve, nem is csoda, mert ebben a bubánatos világban mindenki mulatni akar, ott pedig igazán mulathat. Salamon Bélán kívül fellép Rajna Alice, a legszebb és legnagyobb magyar komika, lengyel Gizi, a legszökebb pesti szubrett, Komlós Vili, Várnay László, Tatár László, Hajnay Lajos. A műsor legkiválóbb, a helyárák olcsók, tehát mindenki elmehet a színházba, anélkül, hogy megerőltetné magát. Jegyek egész nap a téli színháznál válthatók.

\* Viola Margitot megoperálták. Ismeretes, hogy Viola Margit az aradi színtársulat primadonnája nem követte a társulatot Dévára, hanem hazautazott Budapestre. Most az az izgalmas hír érkezett Aradra, hogy a népszerű primadonna operáción esett át Budapesten. Néhány nap előtt vakbélbántalmi támadtak és az orvosai műtét beavatkozást ajánlottak. A művésznek egyik budapesti szanatórium műtőjében operáltatta meg magát és a műtét igen szerencsésen sikerült, amennyiben Viola Margit jól érzi magát és biztosan halad a gyógyulás felé.

## Az aradi mozik mai műsora

**CENTRAL: LECSUSZOTT HERCEGEK.**

Fényes kiállítású hangos film a legszebb orosz és magyar népdalokkal. Főszereplők: Gina Manes és Jague Catelain. Az előadások 5 és 7 órakor a zárt helyiségben, fél 10 órakor a nyári helyiségben kezdődnek 5 lejjel felemelt helyárák. Pontos megjelenést kérünk.

**SELECT: 5 és 7 órakor:**

**MODERN: (Marosparti nyári mozgó) fél 10 órakor: BÜNÄTÖRÖKLÉS.** Rendkívül izgalmas sexuál-pathologiai iránydráma. A főszerepeket Walter Rilla, Mária Solveg és Valerie Boothy játsszák.

**ELITE: NEVADA.** Páriját ritkító vadnyugati dráma Gary Cooper, Thelma Todd és William Povvel-lel a főszerepekben.

**GRADISTE: Utoljára. AZ ÉLET DIADALA.** Rendkívül érdekes kalandor-dráma Nancy Carroll és Jack Holt-tal. Gyönyörű részben színes felvételek.

# HIREK

## Emették Jancsó Benedeket

BUDAPEST, június 30. Tegnap, vasárnap délután temették el nagy részvét közepette nagynyújtó Jancsó Benedeket. A kiváló tudóst, a szegedi egyetem tiszteletbeli tanárát, az Akadémia tagját. A székely nép egyik büszkeségének temetésén megjelentek az összes Erdélyből elszármazott előkelőségek és így számos volt aradi kísérte utolsó útjára Jancsó Benedeket. A menet elején haladt az elhunyt családja, dr. Jancsó Benedek központi házi igazgató-főorvos és öt leánya, valamint a kormány képviselői. Minden minisztérium képviseltette magát delegátusával, egy miniszteri tanácsossal. A koporsót egész koszorúerdő borította.

A székely egyetemi hallgatók karának gyászdalai után P. Bene Szaniszló ferencrendi gvardian szentelte be a koporsót, majd Benedek Sándor a közigazgatási bíróság elnöke az erdélyi egyesületek nevében mondott búcsuszedet. A Tudományos-Akadémia nevében Szadeczky-Kardos Lajos beszélt és elmondotta, hogy az elhunyt nagy tudós már évtizedekkel ezelőtt megőszölte mindazt, amit Trianon hozott, de a „Havasai Kürt“ szavai nem ébresztették fel a politikusokat. Imre Sándor nyugalmazott államtitkár a pedagógust méltaita az elhunytban, utána pedig Korpás Ferenc reáliskolai igazgató az első budai gimnázium első igazgatójáról beszélt. Dékány István a Társadalomtudományi Társaság gyásztólmeseltes, dr. Ajtay József miniszteri tanácsos a Nemzeti Szövetség, Vermes Gyula a volt tanítványok nevében búcsuztatta az elhunytat. Végül a sirnál Barabás Endre főigazgató beszélt.

— Sirodra — mondotta — hoztam egy marék földet Gelenvéről, Nagyenyedről és Kolozsvárról, hogy könnyebb legyen az álmód.

A gyásznaposság ezzel véget ért és nem-sokára a farkasréti temetőben csak egy halom jelezte, hogy egy Erdélyből elszármazott és Aradon is élt kiváló tudóssal lett szegényebb a magyar tudomány.

— Időprognózis. Helyi zivatarok és lényegtelen hőváltozás.

— A prefektus a fővárosba utazott. Dr. Marsieu Justin, Aradvármegye prefektusa, ma délelőtt, néhány napi tartózkodásra Bucarestbe utazott. A prefektus fontosabb megyei közigazgatási ügyeket intéz el a fővárosban.

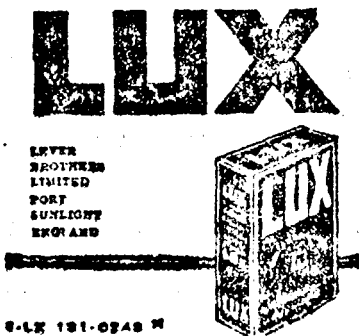
— A Református Nőszövetség otthon-avatása. Tegnap délután hat órakor ünnepélyes keretek között avatták fel az aradi Református Nőszövetség Mikes Kelemen-uccai otthonát. A református egyházközség még 1925-ban, Hofferné, Rác Hermin egyháztágtól örökölte a Mikes Kelemen-uccai házat, amelyből három szobát bocsájtott a nőszövetség rendelkezésére. Az avatáson Ajtay Béláné, a biblia-társaság vezetője emlékezett meg az örvendetes eseményről és felkérte Csécsi Imre református esperest az avató-ima elmondására. Az avató-ima kegyeletteljes szavakban emlékezett meg az örökhagyóról. Utána Ajtay Béláné intonálására a szép számban megjelent közönség elénekelt a „Te bened biztunk elejétől fogva“ című zsoltárt, majd a nőszövetség hölgyei szerény uzsonnával vendégelték meg a hívőket.

**Pótvizsgára** németből és franciából biztos sikerrel előkészíték. Str. Unirei 1. szám, (volt Fábán Gébor-ucca)

— A szlovák városok és a magyar nyelv. Prágából jelentik: A cseh lapok az utóbbi időben felpanaszolják, hogy Szlovénia tiszta szlovák városokban, mint Zsolnán és Rózsahegyen, kizárólag magyarul beszélnek. Ezt provokáló magatartásnak minősítik és kijelentik, hogy ez ellen a szlovák nemzeti légióknak kell fellépniük.



Gyönyörűség saját holmiját LUXAL mosni mert ezáltal gyönyörű eredményt ér el. A finom kelmék újra vissza kapják eredeti formájukat és színtüket. A LUX fehér habja feloldja és gyorsan eltávolít mindenféle szennyet és pecsétet a finom kelméből



— Restaurálták a Feszty-körképet. Budapestről jelentik: Feszty Árpádnak a magyarok bejövételét ábrázoló körképét a kormány és Budapest városa hozzájárulásával restaurálták és július elsejétől ismét megtekinthető. A kép sajtóbemutatója holnap, július elsején lesz.

— Polózás közben lábát törte gróf Bánffy Miklós. Budapestről jelentik: A margitszigeti polópályán gróf Bánffy Miklós polózás közben leesett lováról és jobb lábát eltörte. A mentők a margitszigeti szanatóriumba szállították.

— Eljegyzés. Fischer Annie és Koles Dezső mérnök jegyesek.

### Menyasszonyi kelegyék

RUTTKAY & BÖTYE cégnél, ARAD, megyeházzal szemben.

— A fa- és fémipariskola szenzációs sikere az ipariskolák kollektív kiállításán. Jelentettük, hogy szombaton délelőtt nyílt meg Aradon az ipariskolák kollektív kiállítása. A kiállított tárgyak közül kimagaslott az aradi fa- és fémipariskola házi gyártmányai. Művészi kivitelű bútordarabok és precíz kivitelű szerszámok és műszaki szerkezetek képezték az iskola kiállítási anyagát. A kiállításon megjelent szakemberek is a legnagyobb elismeréssel nyilatkoztak az iskola teljesítőképeségéről és azokról a tanárokról, akik elméleti és gyakorlati oktatásban részesítették a fa- és fémipariskola növendékeit.

— Kulcsaival együtt a pánccszekrénybe zárkózott. Berlinből jelentik: A hősi halottak sírjait ápoló hivatal irodái helyiségében tegnapelőtt délután egy fiatal tisztviselő tréfából a tűzálló pánccszekrénybe zárta magát. Véletlenségből a szekrény kulcsai a zsebében maradtak, úgyhogy az ajtókat nem lehetett kinyitni. A tűzoltóságot azonnal alarmozták, nagynehezen lyukat vágtak a pánccszekrényben, amelyen keresztül a bebörtönzött kiadhatta a kulcsokat. A tisztviselőnek szerencsére semmi baja nem történt, mert csak pár percig volt fogoly.

— Feltűvés. Az aradvárosi női felsőkereskedelmi iskola 1920-ban érettségizett növendékei július 6-án, vasárnap délelőtt 10 órakor tartják 10 éves találkozójukat, a fű felsőkereskedelmi iskola termében. Az iskolatársak kéretve mind megjelenni.

## Rendkívüli alkalmi vétel!

Frottir kelme (fürdőköpenyre)  
155 cm. széles 198 lei  
**STRASSER - cégnél**  
Lutheránus templommal szemben.

— Melyik dicsőbb, melyik nagyobb? Párisból jelentik: Egy párisi kiadóvállalat kiadott egy könyvet, amelyben 20 ismeretlen fiatal író regényének első fejezetét tartalmazza. Felhívta az olvasóközönséget, hogy melyik szerző első fejezete után kapta kedvet, hogy a folytatást is elolvassák? Amelyik író a legtöbb szavazatot kapja, annak kinyomtatják a regényét.

— A borosjenői reformátusok műsoros táncestélye. A borosjenői református egyházi község szombaton este kitűnően sikerült műsoros táncestélyt rendezett, amelynek jóvödelmét egyházi célokra szánta. Ez alkalommal „Gyöngyvirág“ című énekes mesejáték került műsorra, amely dr. Makkai Sándor református püspök munkája. A betanítás és rendezés fáradságos munkáját Liszka Kálmán református lelkész fáradságot nem ismerő energiával vállalta. Több mint harminc iskolás gyermek olyan otthonossággal mozgott a színpadon, hogy mindegyik jelenetet nyíltzini taps követte. Előadás után tánc volt, amely a késő reggeli órákig a legjobb hangulatban tartott.

— Urológiai-, vese-, hólyag- és végbélbetegknél a természetes „Ferenc József“ keserűviz gyorsan csökkenti a székelési zavarokat. Kórházi bizonyítványok elismerik, hogy a Ferenc József viz biztos és kellemes hatása következtében állandó használatra rendkívül alkalmas. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az aradi nyugdíjas egyesület hivatalos közleményei. Az esküt utólag tették szolgálati bizonyítványait a CFR igazgatóság legrövidebb idő alatt ki fogja adni. Az állomáson fizetett nyugdíjasok azon óhaját, hogy választott küldöttségeiket királyi audienciára vezessük, csak úgy hajtják végre, ha az egyesület irodájában feltekintett felségfolyamodványt az érdekeltek mindannyian aláírják. Ami az általános nyugdíjserelmeket illeti, a kormány ezzel ma intenzíven foglalkozik. Az egyesület vezetősége pedig állandóan szorgalmazza és sürgeti úgy a kormánytényezőket, valamint a kisebbségi parlamenti képviselőket és szenátoroknál. Az aradi pénzügyigazgatóságnál fizetett nyugdíjasok megnyugtatóra kijelentjük, hogy az új rendszer értelmében a nyugdíjellátmány minden hónapban a pénzügyminisztériumtól érkezik le s az illetmények csak azután folyósíthatók. Egyben tudatjuk a nyugdíjasokkal, hogy a tűzifa-rezsi ellátását megkérelmeztük, Ispravnice CFR-igazgató ur erre határozott ígéretet tett. Újból kérjük s figyelmeztetjük tagjainkat, hogy a hátralékos tagdíjakat fizessék be. Az elnökség.

### Az új szeszivórvény megérkezett

és kapható Sándor Ferenc könyvüzletében.

— A Református Nők Szövetsége folyó hó 5-én, szombaton, az Iparos-Otthon kerthelyiségében rendezi második társasvacsoráját. Az előző vacsora sikeréből ítélve, ezen est még nagyobb dokumentálása lesz a református ösztartásnak. 40 lejes vacsora-jegyek legkésőbb péntek estig előre kiváltandók „Erna“ kézimunka üzletben. (Deák F.-u.)

— Dr. Pécsi betegségéből felgyógyulva, ismét rendel. (Minorita-palota.)

— Dr. Vicas szem-, orr-, gége- és fülorvos elköltözött a Str. Muresianu 8. sz. alá. Volt Nádor-ucca, a buzapiac mellett.

— Dr. Iuliu Chindler szemészorvos egy hónapi nyári szabadságát július 1-vel megkezdte.

### BALATONLELENI URI PENSIÓ

Ez ellen a Balaton partján Arvas villában, egészségesebb tiszta szlovák elsőrangú ellátással még kaphatók. Saját strand, teniszpálya, tóvígy. Napi pensió előlányban 6 pengőtől, főszobákban 8 pengőtől.



## „Mister 1930“ fürdődresszt vásárol

ARAD, június 30. Eléggé széles, de előregörbülő, sovány vállal, beesett mellel, gömbölyű háttal áll a tükör előtt.

Mellette a segéd, toronymagasságig felrakott fürdődresszel. A mister mindegyiket kézbe fogja, megnézi, gusztálja a vállpánt szélességét, a dekoltázs mélységét, a színt, hogy illik-e az arcához s ha mendezt megfelelőnek találja, megkezdődik a próba.

— Itt... eláll... — mutat a derékig húzódó hát kivágására. — Ezt be kell tûrni, mert az alakot előnytelemmé teszi.

A segéd tűz, igazít, krétáz, húz, szorít, szűkít, mindent tesz, csak egyet nem. Nem beszél, mert nem mondhatja meg, hogy a kivágás azért áll el, mert mister vállá előre görbül, mert a háta gömbölyű, mert a csipője ferde kicsit s mert olyan kétségbeejtően rosszul tartja magát, hogy még a tulajdon bőre is ráncokat vet.

### Egy órával később.

Végre, vagy egy órai munka után, miután a segédről folyik a víz, készen van a beüzés.

A dressz úgy áll, mint a páncél... Sőt... mégugyabbul, mert nem lehet lélekzenni benne, annyira szűk, nem lehet előre hajolni benne, mert kireped, nem lehet oldalt fordulni benne, mert a derékig húzódó dekoltázstól kiesik a váll s nem lehet leülni benne, mert az ujynyi széles narágszár belevág a húsbá.

Ezek az apró kis kellemetlenségek azonban láthatólag nem bántják a miszttert. Ő meg van elégedve magával, mert tetszelegve nézeget a tükörbe, mert férfiu öntudatában nem látja a súlyos és nagy hibákat, amelyeket alakján a természet elkövetett s amelyeket a nem megfelelő nevelés, a sport hiánya s legfőképpen a meg nem felelő élet csak súlyosbított s mert már előre maga köré képzelet a csudáló, vágyó, szomjas, reszkető nőket, akik ő érte mennek a strandra, akik ő érte öltöznek tenyérnyi fürdőtrikókba, akik ő érte ruzzozzák az arcukat, ő érte használnak Takit, érte mosolyognak s ő érte olyanok, amilyenek.

### Aki most boldog

S „mister 1930“ boldog... Boldog, mert olyan végtelenül sok minden történik ő miatta, mert nem tudja, hogy csak azért van ázsiója, mert ebben a férfi-szűk világban még az ő fajtájabelinek is kell, hogy essen valami s mert nem tudja, hogy a nő, ha szóba áll vele, nagyon sokszor csak azért áll szóba, hogy a barátjának eldicsekedhessen az eggyel több s a legújabb hódításával.

S ebben a sok nem tudásban kevélyen ki-fuzza magát. Az arcára győztes hadvezéri mosoly szökik s elhatározza, hogy ebben a trikóban, amely olyan tökéletesen érvényre juttatja férfiu kiválóságait, minden női szívet összetipor, amely utjába kerül.

Most bejön az üzlettulajdonos is. Kiszportolt, lebarant, nagyszerű figurájú férfi. Nézi „mister 1930“-at. S bár akarja, nem tud elnyomni egy egészen kicsi, finom, lesajnáló mosolyt az ajka szögletén.

### Eredeti monogram

Mister 1930. most hozzá fordul.

— Mit szól hozzá, jó lesz ez a szín?

— Igen... a szín jó... — hangzik a sokatmondó felelet.

— Azonban még egy monogramot is kérek rá.

S most újra előlről kezdődik minden. A próba, az illegetés, a gusztálás, az elmerült megfontolás s a különféle formájú monogramoknak különféle helyekre való próbálgatása.

Végre egy nagy, fantasztikus keretbe foglalt sárga monogram lesz a győztes.

Először középre kerül a behorpadt mellre.

— Itt nagyon sablonos, — mondja „mister 1930“ s a segéd máris készségesen várakozó állápontra helyezkedik. Azután a bal oldalra kerül. — Itt unalmas. — Le a jobb láb-szárra. — Itt nem elég dekoratív. — A bal láb-szárra. — Pistának is itt van s én nem mehetek senki után.

— Az üzlettulajdonosnak — mert a próba-

fülkére már vagy tizen várakoznak — végre mentő ötlete támad.

— Talán hátul, a baloldali dekoltázs alá. Mister 1930 nak felragyog a próbában kifáradt arca.

— Nagyszerű... Ez legalább egészen eredeti lesz...

A segéd már tüzi is. Balra, a dekoltázs alá, a kicsit ferde csipő fölé.

### „Inkább száz hisztérikát“

Mister 1930 most még tükört kér. S nézi

## Letartóztattak Kolozsvárott egy álherceget

A tíz évre elítélt okirathamisító Mavrocordat hercegnek adta ki magát és végigpumpolta Kolozsvárt

KOLOZSVÁR, június 30. Néhány héttel ezelőtt egy elegáns fiatalember tünt fel Kolozsváron, ahol rövid idő alatt a legjobb társaságok tagja lett. A nagy ismeretséget a fiatalember arra használta fel, hogy kisebb-nagyobb kölcsönöket vegyen fel. Életmódja gyanussá vált Clonta Jenő kvesztori titkárnak, aki nyomozást rendelt el a fiatalember kilétének

### Pacha püspök öt papnövédekét szentelt föl Aradon

„Vannak jó papok és gyarló papok.“  
A Credo férfiegyesület diszülése

ARAD, június 30. Szombaton este Aradra érkezett Pacha Ágoston dr. róm. kath. püspök. Az aradi állomáson a püspök kívánságára nem rendeztek fogadtatást és így csupán Lakatos Ottó dr. minorita plébános várta az egyházfőt a Perronon. Megérkezés után a püspök nyomban a rendházhoz hajtatott, ahol lakosztályt nyitottak számára.

Pacha Ágoston dr. püspök vasárnap reggel kilenc órakor ünnepi nagymise keretében szentelt pappá öt papnövédekét. Az öt végzett teológus: Ferenczy Sixtus, Iványi Kázmér, Pál Gyula, Szabó Dániel és Szóts Didák. Az ünnepi misét Pacha püspök pontifikálta, Lakatos Ottó dr., Mahig Berard, Harsányi Vince, Willjung Mihály, dr. Vass Dezső segédletével. A szent lecke után kezdődött meg a pappászentelési szertartás. A püspök karösszéskben ült az oltár előtt, Lakatos Ottó dr., aki az archidiakonusi tisztet töltötte be, felszólította a felszentelésre váró papokat, lépjenek elő. Az öt papnövédek szerpapi ruhában, balkarjukon összehajtott miseruhával és jobbukon gyertyával a püspök elé léptek. Pacha rövid beszédet tartott a növendékeknek, majd megkezdődött az egyházi szertartás, amelynek során maga a püspök adta rá a miseruhát a jelöltekre. A közös áldozás után megtörtént a békecsók szertartása is, majd a püspök felszólította az újonnan felszentelt papokat, legyenek buzgó, odaadó és lelkiismeretes szolgái az egyháznak. Pacha Ágoston ezután a hívőkhez is néhány szót intézett, felkérve őket, hogy adjanak alkalmat az újonnan felszentelt papoknak hivatásuk lelkiismeretes gyakorlására azáltal, hogy résztvesznek, illetve megjelennek a miséken. Ezután a papokról mondott el a püspök érdekes gondolatokat.

— Vannak jó papok és gyarló papok — mondotta — hiszen a papok is emberek s gyarló emberek testével és vérével rendelkeznek. Ha egyik-másik valamilyen ballépést követ el, a világ örönmel kap az alkalmon és egy kis szunyogszerű hibából elefántot csinál. Pedig a pap is ember, ha az ember Krisztus Urunk segítségével folytán bűnbocsánatot kaphat, miért ne nyerhetne a felszentelt pap is, mint ember, bűnbocsánatot.

Beszéde végén a püspök megáldotta az új papokat és hívőket, majd a templomon keresztül a hívők sorfala között lakásába vonult áldást osztogatva.

Délután a Minorita-kulturházban a Credo férfiegyesület tartott diszülést, amelynek keretében gazdag programmal rendelkező ünnepség volt. Az ünnepélyen az egyes műsorszá-

Itt van a nyár mily hosszúak a napok  
Sok az időm, sok könyvet olvashatok.  
LÖBL könyvtár, negyven leírt havonta.  
Minden új műt kiad Önnek naponta.

magát, így, két tükörnek a keresztifényében. Nézi hosszan és meg van elégedve. Nagyon.

Mikor azonban végre felöltözik s a trikót előkelően a lakására küldeti, — fizetni természetesen nem fizet — a tulajdonos és a segéd hálát könyörögve fohászokodnak az ég felé:

— Inkább száz hisztérikus nőt, Uramisten, mint egyetlen ilyen — ficsurt.

B. M.

megállapítására. Megállapították, hogy számos ajánlólevéllel rendelkezik és hercegnek mutatja mindenütt be magát, kijelentve, hogy az ősi Mavrocordat hercegi család leszármazottja. A nyomozás kiderítette, hogy a fiatalember neve Iulian Popescu és Bucurestiben tíz évre itélték el közokirathamisításért. Az álherceget, valamint állandó kíséretének két tagját letartóztatták és Bucurestibe szállították.

mok végeztével a püspök rövid beszédben serkentette energikus munkára a férfiegyesület tagjait. Pacha Ágoston püspök az előadás végzetével újra hazament, majd ma reggel dr. Lakatos Ottó plébános kíséretében Magyarádra utazott, ahol néhány napig pihen a minoriták magyarádi szállójában. Pár nap múlva Aradon keresztül a püspök visszautazik Temesvárra.

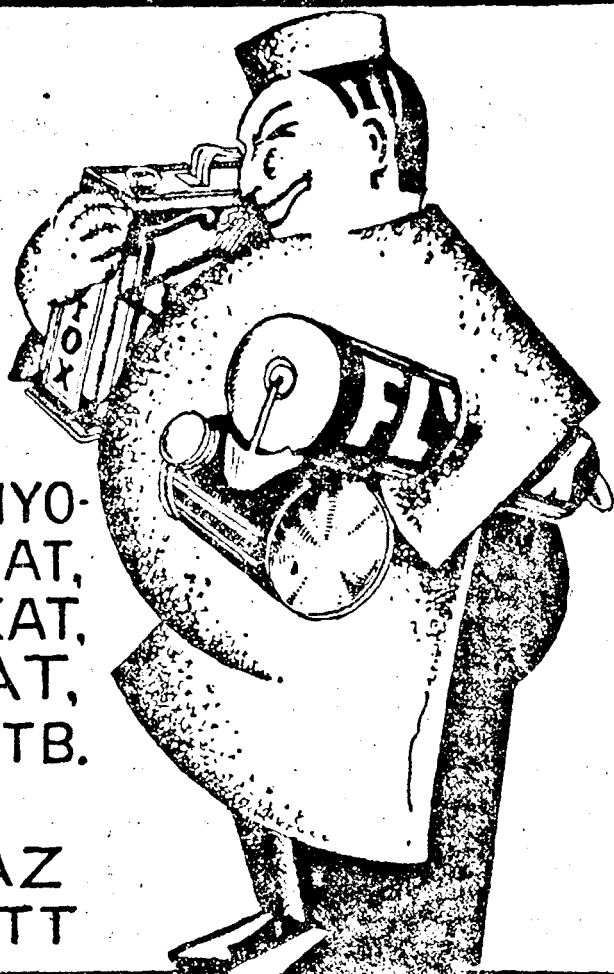
### 11 ezer lej havi életjáradékot ítélt meg az aradi törvényszék Pop Liának az ujszentannai vasuti karambol ügyében

ARAD, június 30. Mint ismeretes. 1926. őszén végzetes vasuti karambol színhelye volt az aradmegyei Ujszentanna község. A Nagyváradról Arad felé robogó gyorsmotor szabálytalan tolatás következtében az állomás bejárati váltójánál belefutott egy tehervagonba, amely a gyorsmotor első kocsiját a szó szoros értelmében középen ketté szelte. A gyorsmotornak aradi utasai is voltak: többek között ezzel a vonattal igyekezett aradi rokonainak meglátogatására Pop Lia, a kolozsvári román opera kiváló alténekesnője, akinek ragyogó hangjában nem egyszer gyönyörködött Arad zenekedvelő társadalma. A művésznő Róna Dezső volt aradi szinigazgatóval együtt súlyos természetü sérüléseket szenvedett, úgy hogy az első pillanatokban, kétséges volt, vajjon ez a szerencsétlenség nem-e szakította meg a művésznő felfeléívelő karrierjét.

A karambol lezajlása után Pop Lia sokáig járt orvosi kezelésre. Amikor felgyógyult, kártérítési pert indított a CFR. ellen. A művésznő 2 és fél millió kártérítést követelt az államvasutól azon a címen, hogy a karambol következtében hangja már nem olyan fejlődés-képes, mint volt azelőtt. A művésznő állításának igazolására mellékelte Benea kolozsvári konzervatóriumi igazgatónak, valamint Aleman dr. speciális orvosnak a bizonyítványát. Ezek a bizonyítványok egyhanguan megállapították, hogy eltökélte attól, hogy Pop Lia egy ideig egyáltalában nem léphetett fel a zsinpadra, később hangjának fejlődési értéke lecsökkent.

A komplikált kártérítési per ma került az aradi törvényszék Moldavan—Ionescu tanácsa elé. Pop Lia érdekeit dr. Triff nagyváradi ügyvéd képviselte. Az államvasut a kártérítési összeg leszállítását kérte, viszont Pop Lia jogi képviselője ragaszkodott a két és fél millió kártérítéshez. Az ügy érdemleges tárgyalása után a bíróság intélethozatalra vonult vissza. Hosszu tanácskozás után meg is hozta határozatát, amely szerint a bíróság arra kötelezi az államvasutakat, hogy Pop Liának 1944-ig havi 11 ezer lej életjáradékot és 29 ezer lej effektív követelést fizessen ki. Az államvasut képviselője megfeleltette a bíróság ítéletét.

KÖVETELJEN  
BIZTOSÍTÓ  
KAPSZULÁT!



LEGYEKET, SZUNYOGOKAT, MOLYOKAT, SVÁBBOGARAKAT, POLOSKÁKAT, HANGYÁKAT, STB. BIZTOSAN PUSZTITJA AZ ILLATOSÍTOTT

# FLY•TOX

KAPHATÓ: DROGUERIA, ILLATSZERTÁRAKBAN STB.  
Nagybani lerakat: Bucuresti, Str. Plantelor 26.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Augusztus elsején lép életbe az új csehszlovák-román kereskedelmi szerződés

Milyen pontokat tartalmaz az új szerződés?

BUCURESTI, június 30. Az aláírt csehszlovák-román kereskedelmi szerződés augusztus elsejével előreláthatólag életbelép. A szerződés úgy Romániára, mint Csehszlovákiára nézve számos előnyt tartalmaz, melynek megfelelő kihasználását mindkét állam kereskedelme és ipara igen kedvezően biztosíthatja magának.

A szerződés általános részének legemlékeztetőbb pontja, hogy a minimális vámtarifa tételeket három esztendőre érvényességgel állapítja meg.

Románia 140 millió cseh korona értékű tengerit exportál évente a Csehszlovák köztársaságba. A tengerire vonatkozóan oly értelmű megállapodás jött létre, hogy a takarmánytengeri vámját 6 cseh koronára szállította le, míg más államokkal szemben 18 csehszlovák vámtételt állított fel a köztársaság.

A csehszlovák köztársaság elfogadta a román megbízottak azon álláspontját, hogy az exportra kerülő sertés mázsánkénti 300 csehszlovák váma helyett a jövőben csak 80 csehszlovák vámtételt fizessenek mázsánként.

Csehszlovákia évente 115 millió cseh korona értékű ásványolajat importál. Az erre vonatkozó megállapodások a régié maradtak. Félgyártmányokat vámentesen fogad be a köztársaság.

Csehszlovákia egész sereg ipari cikkre kapott kedvezményes vámtarifát. Ezek között szerepelnek: a bőr, a bőrkeztyű, gyapjuszövetek, sör, komló, pamutfonal, pamutszövet, jutaárúk, papiros, ásványvíz, tüzálló anyagok, csövek, cementáru, cikoriagyökér. Ezeknek vámját 800 koronáról 300 koronára szállította le a köztársaság.

= Helyi valutaárak. Valuták: Budapest lej 29.60. Bécs 23.90. Berlin 40.25. Zürich 32.60. Páris 6.60. Prága 5.00. Newyork 168. Milano 8.90. London 817. Belgrád 2.98. Devizák: Budapest 29.47. Bécs 23.80. Berlin 40.27. Zürich 32.61. Páris 6.64. Prága 5.00. Newyork 168.20. Milano 8.84. London 819.

= Augusztus 31-ig refakciát engedélyez a CFR a tüzfára. A CFR igazgatótanácsa arra az álláspontra helyezkedett, hogy a díjkedvezményeket ezentúl iparáganként adja meg. A rendelkezés szerint, amely egyelőre csak a tüzfára vonatkozik, 100 kilométerig 10 százalékos és azon felül 25 százalékos engedményt juttat a belföldi forgalomban. Exportszállításá-

nyok részére a kedvezmény 15 százalék. A rendelkezés július elsején lép érvénybe és augusztus 31-ig marad érvényben.

### Leány-pensio és továbbképző.

Nyelvek, zene- és főzőiskola

**Carola v. Kastaly,**

Wien, VIII., Langgasse 65.

Leányüdülő-otthon, nyelvtanítás, sport.

Unterachban az Otterseen, Salzkammergut

A legjobb referenciákkal, kérjen prospektust

### ÉRTESETÉS.

### Gyümölcs- és élelmiszer-üzletemet

a volt Weltzer-uccában, a főposta kapujával szemben helyeztem át, ahol mindenféle friss gyümölcs és zöldségáru naponta piacra árhoz kapható. A közönség további szives pártfogását kérem!

2707

KOHN LAJOSNÉ.

= Romániai fatermelők a magyar piac konszolidálása érdekében. A bécsi konferenciát követően, a romániai puhafatermelők az elmúlt héten Budapesten tartottak értekezletet, amelynek célja az volt, hogy a magyar piacon megjelenő román áru osztályozása terén mutatkozó tarthatatlan állapotokat rendezzék és egyúttal új irányárakat állapítsanak meg, vagyis az árnyót a lehetőség szerint konszolidálják. A csehszlovák fatermelők is hasonló egyezség megkötésére készülnek. Meg kell jegyezni, hogy a romániai fatermelők budapesti értekezletén létrejött megállapodás a faárakat egyáltalán nem emelte, hanem az irányárakat az eddig érvényben lévő forgalmi árak alapján állapították meg.

= Az erdélyi és bukovinai kartell kiverte a cseh sört. Szatmárról jelentik a csernovitzi peage-vonal megnyitása maga után vonta, hogy az erdélyi piacon megjelent az olcsó bukovinai sör és alaposan felkuszálta az erdélyi sörkartell számításait. Az olcsó sör korszaka azonban rövid életű volt, mert az erdélyi kartell tárgyaló asztalhoz ült a bukovinaiakkal és egységes kartellt teremtett velük. Az együttes azután közös erővel lépett fel a cseh sörrel szemben és keresztül vitte, hogy a most életbeléptetett szesz törvénybe beiktatták azt a rendelkezést, hogy Romániába csak olyan sör importálható, amely öt foknál erősebb. Ez a passzus a cseh sör kiexportálását jelenti, mert a pilseni, mint ismeretes, csak három fok erősebb.

= Céghivatali hírek. Aradi Takarékpénztár és Hitelbank R.-t.-nél Rácz Emánuel, Gombossy Géza, Zimmermann Lambert, Zimmermann Károly igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát a törvényszék bejegyezte, Vámos Antai, Roth Zsigmond és Pongrácz József igazgatósági tagságát és cégjegyzői jogosultságát a törvényszék törölte. — „Lido” Adler Ignác aradi céget a törvényszék bejegyezte. Cégtulajdonos Adler Ignác, cégjegyző Berla Andor. A cég fém-, porcellán-, stb. tisztítópor előállításával és forgalombahozatalával foglalkozik. — Bartók Testvérek világi céget a törvényszék bejegyezte. A közkereseti társaság tagjai Bartók Jenő, Bartók Oszkár és Klein Emánuel. A cég bornagykereskedéssel foglalkozik. — Epstein Sándor aradi lókereskedő céget a törvényszék bejegyezte. — Klausner Sámuel és Társa aradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy Ehrenfeld Ignác, Pollák József, Herbstein Móric, Stern József & Co., Neuländer & Co. kiváltak és a cég tulajdonosai Klausner Sámuel, Färber Lajos, Robitsek József, Herbstein Károly, Compass József és Kautz Pál maradtak. — Schwartz Béla aradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy Piata Avram Jancu 19. szám alatt fiókot nyitott. — Serviciile Cooperatiiei Bush S. A. R. aradi fiókját a törvényszék bejegyezte. Az aradi fiók cégjegyzői Fényes Sándor és Salacz Dezső. — Andrényi Károly és Fiai aradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy cégjegyzők Sohlmann Márton és Titus Oprea p. p. toldalékkal. — Azurrol Vegyigár R.-t. aradi cégnél a törvényszék bejegyezte, hogy a vállalat részvényitőkéje 5 millió lej, amely 1000 darab 5000 lej névértékű részvényből áll.

= Az utóbbi évek gazdasági válságában a leltabilizáció óta nem volt olyan nagy jelentőségű esemény az országnak, mint a most megszavazott telefonkoncesszió és a brassó-bucurestii országút építkezési munkálatainak koncesszionálása. Ezt a kérdést tárgyalja le részletesen és világítja meg annak közgazdasági vonatkozásait a „Consum” június 29-iki legújabb száma. Nagy érdeklődésre tarthat számot a „Consum”-nak az új szesz törvényről és a módosított kénszörvényről adott részletes kritikája. A gazdasági élet minden rétegét a kamatolesőbbodás érdekli. Beavatott forrásból erre vonatkozólag is részletes beszámulót közöl a „Consum”, Románia vezető közgazdasági organuma. Kérjen mutatószámot a kiadóhivataltól, Cluj, Str. Iuliu Maniu 8.



## II. Károly találkozni fog a jugoszláv uralkodóval

BUCURESTI, június 30. A Lupta értesülése szerint, a jugoszláv és román királyok találkozása már elintézett dolog. Csupán a találkozás helye és pontos ideje nincs még meghatározva.

## Leszállították a gabona kiviteli illetékét

BUCURESTI, június 30. A kormány gazdasági bizottsága ma ülést tartott, amelyen elhatározta a gabonakiviteli illetékek leszállítását. A buza kiviteli váma 2800 lej helyett 1000 lej lett, a rozsa ugyanannyi. Az árpa kiviteli illetékét, amely eddig szintén 2800 lej volt, teljesen eltörölték, míg a tengeri kiviteli illetékét 2800 leiről 1400 leire szállították le.

## A megnyert fogadás és az elvesztett fogadás

WIEN, június 30. Furecsa, tragikomikus pert tárgyalt a bécsi törvényszék. Hamis tanúzás, illetve hamis tanúzásra való felbujtás volt a vád egy szépasszony és egy fiatal, daliás legény ellen.

A szépasszony, Hermine W., aki különváltan élt férjétől, a múlt évben nyaralni ment egy Bécs melletti városkába. A városka arany ifjúsága körében szenzáció erejével hatott a szépasszony megérkezése és az aranyifjak egyike, Herzig Ferenc, férjüj büszkeségéről dagadozó mellett ajánlotta fel társainak:

— Fogadjunk, hogy én leszek az első....  
A fogadást le is kötötték: tiz liter sörbe.

... Mult az idő, a legtöbben már el is felejtkeztek a fogadásról, amikor egy fiatalember észrevette, hogy a háztetőn levő rádióantenna megsérült. Létrát támasztott a falhoz és fölmászott ezen. A létra történetesen Hermine W. ablaka mellett állt és a fiatalember a nyitott ablakon keresztül egy pillantást vetett a szobába. A következő pillanatban pedig lejt a lakozó társainak derűltége közepette lekiáltott:

— A Feri megnyerte a fogadást! Illetve, én most nyeri meg!

A fiatalember hamarosan lejött a létráról, hogy társainak is alkalmat adjon, hogy megnyozódhessenek, tényleg megnyerte-e Herzig Ferenc azt a bizonyos fogadást...

A tiz liter sör kifizetődött, megivódott — s ezzel a történet be is lenne fejezve, ha Hermine asszony össze nem vesztett volna a szeretője édesapjával, Herzig Rudolfal.

De összeveszett! Az öreg Herzig pedig ugylátszik bosszuálló természet volt, mert felkereste a szép asszony férjét, aki már régen valóni szeretett volna a feleségétől, de elvesztette a válópert, mert nem tudta beigazolni, hogy a felesége tényleg megcsalta.

Az asszony férje nagy örömmel vette tudomásul, hogy Herzig Feri megnyerte azt a bizonyos tiz liter sört és rögtön fel is kereste ügyvédjét, aki által újra benyújtotta a válókeresetet.

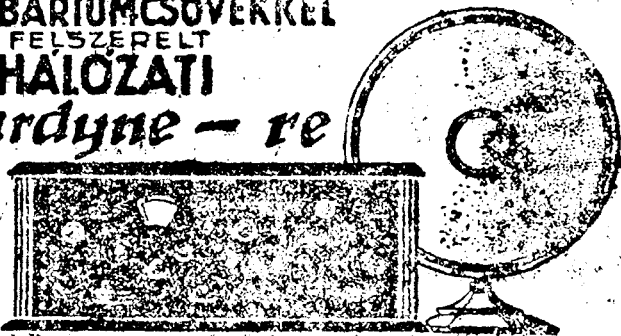
A válóperi tárgyaláson Herzig Feri volt a koronatanu, s ő úgy viselkedett, ahogy ez egy igazi lovaghoz illik. Elmondotta, hogy tényleg történt egy ilyen fogadás, de ezt senki se vette komolyan. Ő maga még csak gondolatban sem közeledett az asszonyhoz. Erre meg is esküdött.

A bíróságoknak azonban meg van az a rossz szokásuk, hogy több tanut is ki szoktak hallgatni egy ügyben és kihallgattak azokat a fiatalembereket is, akik a létrán állva voltak szemtanúi annak, hogy Herzig tényleg megnyerte a fogadást. Így aztán bebizonyosodott, hogy a fiatalember eredményesen donjuankodott, de az is, hogy hamisan esküdött a bíróság előtt. Ezek után hamis eskü miatt három hónapi fogságra ítélték, míg Hermine asszonyt hamis esküre való felbujtásban találták bűnösnek és hathónapi börtönre ítélték.

... A büntető tárgyalás után az iratokat ráttették a polgári törvényszékhez, mely most már a válóperben fog dönten. Ennek a pernek pedig minden bizonnyal már nem a daliás Feri, hanem a felszarvazott férj lesz a győztese...

## BECSERÉLHETI ELAVULT TELEPES KÉSZÜLÉKÉT A Standard CSEPERAKCIO

TUNGSRAM BÁRIUMCSÖVEKKEL  
MODERN HALÓZATI  
Standardyne - re



RÁDIÓKERESKEDŐJE BEMUTATJA ÉS FELVILÁGOSÍTÁST AD  
KÉDVEZŐ HAVI RÉSZLETFIZETÉS

## Örült vérengzése az istentiszteleten

NEWYORK, június 30. Niagara városkában egy templomi istentiszteleten véres tragédia történt. Egy férfi hirtelen kirohant a padok közül és revolverével agyonlőtte a papot, majd rálőtt feleségére és egy ismeretlen férfire. A dühöngő embert lefogták és átadták a rendőrségnek.

## Marinkovics a királynál

BUCURESTI, június 30. Marinkovics jugoszláv külügyminiszter ma koszorút helyezett az ismeretlen katona sírjára. Ezután meglátogatta Maniu miniszterelnököt és kihallgatáson jelent meg a királynál. Este a külügyminiszterium adott bankettet a vendég tisztelekére.

# SPORT KÖZLÖNY

## Izgalmasan folyt le az aradi bajnoki evezősverseny

A temesvári „Előre” vitte el a bajnokságot  
Zuhogó esőben is kifarolt a közönség

ARAD, június 30. A tegnapi forró kánikulai hangulatba kellemes pezsdülést hozott a nagy sikerrel lezajlott országos evezősverseny. Jellemző az aradi evezősport imponáló fejlődésére, hogy egész Arad kint volt a Maros partján és mindenki nagy érdeklődéssel figyelte az egyes számok lezajlását és idegesen várta az eredmények kihirdetését. A verseny közönségében megtalálhatk Aradváros előkelő társadalmát majdnem teljes számban. Nagyvárosok divatrevüjére emlékeztető volt az aradi és temesvári hölgyek eleganciája. A közönség kedélye kitartóan derűs volt, nem mint az égbolté, amelyen a két legérdekesebb versenyszám lezajlása előtt egyre komorabb felhők kezdtek tornyosulni, sőt az eső is megeregett, a közönség egy része a Neptun-fürdő kinyitott kabinjaiha és a Maros-egylet fedett teraszára menekült.

A tulkorán beállott alacsony vízállás a rendezőségnek sok gondot okozott, de a gyakorlott evezősök a nehézségeket játzsza lekijázdották, úgy, hogy a verseny minden zavaró momentum nélkül folyhatott le.

A romániai evezősport nagyszerű fejlődését és kiterjedt népszerűségét bizonyította úgy a gazdag mezőny, mint a két partot ellepő érdeklődők tömege. Dacára annak, hogy fél hátra várták az első eredményeket, már négy órakor oly nagy volt az érdeklődés, hogy a fenntartott helyek kevésnek bizonyultak a közönség befogadására olyannyira, hogy a szemlélők tekintélyes része a Neptun-strandra szorult és elepte a hidig terjedő vári oldalt is.

Az első nagyobb érdeklődést kiváltó szám a senior négyezős verseny volt, amelyben a két vezető aradi egylet; a „Maros” és a „Hajós” küzdöttek a dicsőségért. Erős küzdelem után a „Maros” csapata nyerte meg a versenyt, ami annál inkább méltánylandó, mert a csapat egyik tagja: ifj. Hanzu Nestor a verseny előtt két nappal balkeze kisujját eltörte és ezért beugrott tartalékerevel kellett felvenni a küzdelmet.

A junior négyes versenyt az egész közönség nagy meglepetésére a Hellas-egylet csapata nyeri meg és viszi el a pálmát a Maros

és a Hajós egyletek elől. A „Hellas” csapata mindjárt a startnál előnyt szerez és ezt megtartja végig az egész mezőnyön. Izgalmas finis fejlődik ki. A Maros csapata erősen szorítja a vezető négyest. De a verseny már eldőlt és a győztes csapat elengedett evezőkkel, láthatólag teljesen kimerülve fogadja a közönség lelkes óvációját.

A legnagyobb érdeklődést természetesen a női négyes verseny keltette, amelyet sajnos, az eső megzavart. A pályát a versenyző hölgyek végig szakadó esőben húzták le. Ez a kellemetlen mellékkörülmény ugyancsak próbára tette a versenyző hölgyek tudását. A versenyt a Hajós-egylet csapata nyerte, amely tudásában felülmulva, szép stílusos evezéssel, tiz hajóhosszal veri a Hellas hölgyeit. Stílusával különösen kitűnt: Kornis Margit vezérevezős, de nagyszerűnek bizonyultak a csapat többi tagjai: Horovitz Tiborné, Rosenberg Boriska és Szerényi Kató. A csapat trénera Havas Pista volt.

A verseny utolsó számát is szakadó esőben kezdték meg. Izgalmakban bővelkedő finiséhez azonban elállott az eső és a közönség igyekezett korábbi jó helyeit elfoglalni, hogy a versenyt közelebről szemlélhesse. A benevezett három induló helyett csupán kettő; a temesvári „Előre” és az aradi „Maros” indult. A Maros csapata, amely a senior négyesben is már tartalékkal indult és győzött, tagadhatatlanul hátrányban volt a kipihent „Előre” csapattal szemben. Ennek dacára a verseny kezdetén a „Maros” jó start után 3 hajóhosszal vezet egész 1200 méterig.

Itt a fordulóban megbillen, a hajó, a baloldali evezősök lapátja a vízbe csapódik és a csapatot megállásra kényszeríti. Ezalatt az „Előre” előnyt szerez, 1600 méterig vezet, itt a „Maros” utóléri és hatalmas csapásokkal méterről-méterre, újra egy fél hajóhosszal előnyt szerez. A közönség lélekzetviassafojtva figyel, már-már biztosra veszi az aradiak győzelmét, a „Maros” azonban egy újabb billenéssel, már közvetlenül a cél előtt elveszti a vezetést, az „Előre” megelőzi és egy fél hajóhosszal elviszi az aradi hölgyek vándorját. — amelyet

az aradi „Maros“-egylet védett három győzelemmel — és ezzel megnyeri Románia 1930. évi bajnoki címét.

A verseny részletes eredményét az alábbiakban közöljük:

A verseny részletes eredményét az alábbiakban közöljük:

Laposfenekű skiff: 1. Piláth (Hellas) 7 p 10 mp. 6 hosszal. 2. Sándor (ATE) 2 hosszal. 3. Weichelt (Hellas). Palánkos négyes senior az evezőszövetség tiszteletdíjért: 1. Maros (Ritt, Czégka, Quirini, Unger és Grob kormányos). 6 p 25 mp. háromnegyed hosszal. 2. Hajós (Havas, Domán, dr. Németh, Pólmán és dr. Brasch kormányos). Palánkos dubló: A temesvári Előre Kertész Gyurka tiszteletdíjért, 1. Stern fivérek (Hajós) 6 p 10 mp. Indult még Gröger—Biletti (Előre, Temesvár) feladta. Palánkos négyes junior: Aradváros tiszteletdíjért, 1. Hellas (Rosenstein, Grosz, Mester, Kürth és Deák kormányos) 6 p 10 mp háromnegyed hosszal. 2. Maros (Jegessy, Farsang, Zalay, Nádor és Striffler kormányos). 3. Hajós (Szalay, Schulhof, Mairovitz, Frankl és dr. Brasch kormányos). Palánkos skiff: 1. Cserháty (Előre, Temesvár) 6 p 10 mp. 10 hosszal. 2. Piláth (Hellas). Laposfenekű dubló: 1. AMTE (Oszter—Kurecska és Rossi kormányos) 6 p 54 mp. 20 hosszal. 2. Hellas (Weichelt—Molnár és Neutänder kormányos). Palánkos négyes hölgyek részére: Aradmegye tiszteletdíjért, 1. Hajós (Kornis Margit, Rosenberg Boriska, Szerényi Kató, Horovitz Tiborné és Ha-

vas István kormányos) 4 p 2 mp. 10 hosszal. 2. Hellas (Révész Lili, Piso Baba, Bartos Rózsi Nádasz Erzsébet és Azary Károly kormányos). Országos bajnoki négyes „race“ hajókkal: Az „Aradi Hölgyek Dija“ vándordíjért. Bajnok Előre, Temesvár. (Cserháty, Weisz, Wittenberg, Gröger és dr. Schuster kormányos) 6 p 2 mp., fél hosszal. 2. Maros (Ritt, Czégka, Quirini, Unger és Grob kormányos). A férfi versenyek 2000, a női versenyek pedig 1200 méteres pályán kerültek lebonyolításra.

A verseny lefolyása mindvégig nívós volt. A jó beosztású számnak a példásan megrendezett versenyek, a fegyelmezetten dolgozó versenyzők felejtethetetlen sporteredményt nyújtottak és a közönség a zuhogó eső dacára egy kellemes délután emlékével távozott.

Este tíz órakor bankett volt a Központi szálló éttermében, ahol a jury elnöke, Kintzig János köszönte meg a versenyzők közreműködését és az adományozóknak a szép tiszteletdíjakat.

A hölgyek vándordíján kívül a város, a megye, az aradi Sportszövetség és a temesvári „Előre“ által kitűzött díjak, ezüstserlegek voltak, amelyek az ezüst és bronz-érmekkel együtt ünnepélyes keretek között a banketten kerültek kiosztásra. A bajnok „Előre“-csapat kormányosa, dr. Schuster Ödön keresetlen szavakban mondott köszönetet azért a vendégszeretetért, amelyben az aradi evezősegyetlek sporttársaitak részesítették.

## Nagyvárad revansot vett válogatottainkon

NAGYVÁRAD—ARAD 2:0 (1:0)

NAGYVÁRAD, június 30. A nagyváradi válogatottaknak sikerült revansot venni a tavasszal Aradon elszenvedett vereségükért.

Az aradi válogatott gerincét a Temesvár elleni győztes csapat tagjai alkották. A vereséget semmiesetre sem mentő az a körülmény, hogy Barbu II a nemzeti válogatottal Monnevidóban utazott.

Az aradi csapat a mezőnyben teljesen egyenrangú ellenfele volt a nagyváradiaknak. Támadásaink is veszélyesebbek voltak ellenfelünkénél, de gólközelséget nem sikerült elérnünk, a mi csatársorainkat pedig a balsors üldözte.

A vezető gólt egy veszélytelennek látszó lefutás után Ströck szerezte meg. A második

félidőben csatáraink tulkombinálnak és e miatt nem tudnak eredményt elérni. A második nagyváradi gól Kocsis érdeme.

Arad válogatott a következő felállításban játszott: Drecin — Husztig, Albu — Szabó I., Mikóczy, Braun — Igna, Barbu I., Török Pali, Bali, Koron. Az aradi csapatból Husztig—Albu hátvédpár, Mikóczy és a Bécsből hazatért Török Pali tűnt ki. Bíró: dr. Morár Teofil.

**O A Népszövetségi Kupáért eddig lejátszott mérkőzések eredményei.** Genéből jelentik: A Népszövetségi Kupáért eddig a következő mérkőzéseket játszották le: **Vienna (osztrák)—Szerette (Svájc) 7:0 (5:0).** **Slavia (cseh)—Bruggeois (belga) 4:2 (3:1).** **S. C. Fürth (német)—F. C. Sétte (francia) 4:3 (3:3).**

valetz AAC 39.60, 2. Somogyi Vulturul 34.87, 3. Risz TAC 33.90. **Geregyvetés sen. 1. Havaletz AAC 4440 cm., 2. Riesz II. TAC 4432 cm. 3. Bíró KAC 4176 cm.** **Magasugrás egyéni és ötös csapatverseny Eckhardt István örökös vándordíja: 1. Bíró KAC 171 cm., 2. Stefan I. AAC 171 cm., 3. Knoblauch TAC 171.** **Csap. 1. TAC (Knoblauch 171, Péter 166, Fischer 150, Molnár 161, Riesz 145) 158.6 2. AAC (Stefan 171, Kaupert 155, Szalay 155, Havaletz 150, Kardos 150) 156.2. átlaggal.**

**Rudugrás sen. a nap legkiemelkedőbb száma: 1. Bíró KAC 360 cm, a 376 cm.-re tett lécezt fátadán verte és a rekordjavítástól elállt. Az elért magasságot azonban gyönyörű szép stílusban abszolút biztosan vitte. Erőteljes húzódás, szép testhomorítás és derék-munka a léce felett. A rud elhagyása után szépen és biztos stílussal éri a földet.**

**200 m. ifj. síkf. 2. előfutam után 1. Pittini Minerul 24.2.5, 2. Kabáth AAC, 3. Bild TAC. 800. m. ifj. síkf. 1. Pittini Minerul 2 p. 17.2.5, Kabáth AAC, 3. Hegedüs AAC. A két első ifju futónak még sok szép küzdelmére hagy következtetni a könnyű lépés, jó karmunka. Jobb időt is remélünk. **100 m. gátfutás 1. Kaupert AAC 20. 2. Pechtol TAC. Kaupertől még jó gátvetést láttunk, de jobb időt várunk. **Hármasugrás ifj. 1. Molnár TAC 1210 cm., 2. Kaupert AAC 1184 cm, 3. Bild 1127 cm, Geregyvetés ifj. 1. Riesz TAC 44.65, 2. Kaupert AAC 37.95, 3. Havaletz II. AAC 32.05. Kardos és Havaletz gyenge szereplése meglepő. Mindkettőn indiszponáltság, időleges letörés jelei láthatók. Jobb eredményeket várunk és remélünk. Stefan, ki motorturáról érkezvén, beugrásszerűleg a körülményekett mérlegelve, abszolút jó szerepelt. A csapat győzelmét még a legjobb eredményével sem érte volna el.******

## Az AAC országos atletikai versenye

Sok az úgynevezett rendező, kevés az atleta, de még kevesebb a sportot megértő közönség.

Országos jelleget a szomszéd TAC-nak neves atleta gárdája, a KAC hírneves ugrója Bíró, a Lugoji Vulturul sportegylet, a Bucuresti St. Roman, Virgille és végül a Minerul Pittinije szereplése adták meg. A többi beigért Oradea, Brasov, sőt a szomszéd Kinizsi, ki a magasugrás csapatversenyét védte, elmaradt a versenyről.

A rendezőségétől, mint ahogy az AAC-tól a rutiban meg voltunk szokva, nem láttuk a megfelelő és mindenre kiterjedő pontos rendezést. A pályabírókat minden futószámánál felhívni, a magasugrásnál a térmérő helyett a strater mér és emel lécezt, a célbíró helyett a versenybíró vagy egyéb tiszt kénytelen helyet foglalni. Ezenkívül ajánlatos elolvasni az új atletikai szabályokat néhány klubkiküldöttnek és rendezőnek a főleges viták elkerülése végett. Reméljük, hogy Öfelsége Károly királyunk nagy sportszeretete segítségével az atletika oly nagy fellendülést nyed mielőbb, hogy ezen akábi eredmények kiválóakká és atletikai versenyeink szebbé, a régmúltakhoz hasonlókaká változnak. A verseny a kiirt sorrendben a következő eredményekkel zárult.

**100 m. sen. síkfutás 1. Virgil St. Rom. Buc. 11.8 mp., 2. Bíró KAC, 3. Bild TAC. 200 m. sen. síkfutás 1. Virgil S. Rom. Buc. 24, 2. Kardos AAC, 3. Havaletz AAC. 400 m. sen. síkfutás. 1. Virgil St. Rom. Buc. 55. 2. Kardos AAC, 3. Wieser AAC. Súlydobás sen. 1. Virgil St. Rom. Buc. 1205 cm., 2. Riesz II. TAC 1163 cm., 3. Havaletz AAC 1144 cm, Diszkoszvetés sen. 1. Ha-**

## Foxi-kiállítás és kotorékverseny

A bécsi Foxterrier Klub elnöke a zsűriben — Negyedik éve szerepel a róka a kotorékversenyen.

ARAD, június 30. Vasárnap délelőtt nyílt meg Aradon a foxterrier-kiállítás, amelynek keretében kotorékversenyt rendeztek a kutyaenyésztők. Délelőtt tíz órakor nyílt meg a marospart Kongóvendéglőben a kiállítás, amelyre Aradra érkezett Pavalec Róbert, a bécsi Foxterrier Klub elnöke is, aki a zsűri tagjai között foglalt helyet. Egész szimfóniát zengtek a kiállított ebek, amit a verseny nézői egészen természetesnek vettek. Látszott, hogy régi kutya kedvelők, mert azok, akik először életükben tévedtek be a kiállítás területére, már kevésbé természetesnek találták a zenét. Összesen ötven kutya szorongott a kiállításon, legtöbbjük régi matadorjai a kutya versenyeknek, többszörösen díjazott ebek. Közöttük 46 volt a foxterrier, három skotterrier és egy tacsó.

A zsűri tagjai alaposan megszemléltek az anyagot és csak azután hozták meg a döntést, melyiket díjazták. A sima foxik 1930-as Derbyjét Eugeron Gigerl Grobian kan vitte exl, mely Bodák M. (Cluj) tulajdona. A második díjat Dariger of Kaplony nevű szukanak ítéltek, amely Kovács Sándor (Ujarad) tulajdona. A dróterriernek 1930-as Derbyjének győztese Court Record von Jägerheim nyerte, amely Palkovics András vendéglős tulajdona. A simaszőrűek nyílt osztályában Biddins Double of Kaplony vált ki, amely Barna Téby (Bokszeg) tulajdona.

Délután három órakor kezdődött meg a kotorékverseny és a közönség nagy érdeklődéssel figyelte a hatalmas rókát, amely immáron négy éve szerepel a versenyeken. S ez meg is látszott rajta. Nagyszerűen ismerte a szokásokat, tisztában volt a foxik támadási módszereivel és sok kutyát véresre harapott. Hosszas küzdelem után lehetett csak megállapítani, melyek a díjnyertes kutyák. Öt kutyát tüntetett ki ezuttal a zsűri. Az első Smoothhaired Babby Peggy kutya nyerte, a mely Calugeru kapitány (Cluj) tulajdona. A második díjat Estella Djin, báró Bánhidly Sándor (Simánd) kutyája, a harmadikat Estella Darling, báró Bánhidly Sándorné kutyája vitte el. A kezdők versenyén Spere My Girl, báró Bánhidly Sándor kutyája nyerte. A borzversenyen Bill v. d. Bergmark, Pollák Géza (Temesvár) tulajdonát képező eb vitte el. A scotterrier versenyén Stingl von Hochkönyg győzött, amely Prohászka (Temesvár) tulajdona.

A verseny az esti órákban ért véget és a befejezőkor a győztes ebek tulajdonosai diadalmasan vezették haza kutyájukat, amely szép diplomát, díjat és dicsőséget hozott nekik.

## Az AAC országos uszóversenye

Köteles „Maros-bajnok“ — Jól szerepeltek az uszónk

Az evezős-versennyel egyidejűleg megtartott uszó-verseny kiemelkedő száma az 500 méteres „Maros-bajnokság“ volt. A versenyen az aradi uszók bebizonyították, hogy uszósportunk a legjobb utakon halad a fejlődés felé. A versenyen részt vett a román „Duna-bajnok“ Ziegler Emil is. Az országos bajnokkal szemben is sikerült az aradi Kötelesnek a „Maros-bajnok“ címet elnyernie. Az egyes számokban szép számú indulók között nagy küzdelem volt a helyezésekért. Azonban az aradi uszók kitettek magukért és csak egyetlen számban engedtek helyre jutni idegen városbeli.

Csapatversenyben az AAC két csapata ért előbb a célba. Eredmények: **Csapatverseny a „Maros bajnokságért“.** Bajnok: AAC. **a) csapata.** (Köteles, Gérecz, Katona, Bergesz, Simonits). AAC. **b) csapata.** (Odry, Venczler, Spien, Leszni III, Mihái). „Marosbajnokság“

Nyári gyermekruhák, gyermekkalapok, gyermekfürdőruhák és cipők nagy választékban érkeztek. — **Báby kelengye különlegességek**

**Szántó József** cégénél, Fehér Kereszt mellett. A CREDIT Rt. tagja.

## NYARALÓ ÉS FÜRDŐZŐ

### ELŐFIZETŐINKNEK,

valamint olvasóinknak lapunkat a postabélyegkülönbözet megtérítése ellenében bárhová utána küldjük. Kérjük ez ügyben a kiadóhivatalhoz fordulni, amely a megrendelt lapnak naponkénti pontos feladásáról gondoskodik

**Egyéni. Bajnok: Köteles (AAC.)** 40 p. A fiatal uszó 300 méterrel veri a második Zieglert (Univ. Kolozsvár), aki 41 p. 30 mp. uszik. 3. Gérecz (AAC). 4. Katona (AAC). 5. Bergesz (AAC.) 200 méteres ifjúsági gyorsulás. 1. Berta (AAC). 1 perc 24 mp. 2. Bartos (ATE). 3. Rácz (AAC). 200 méteres gyorsulás **hölgyek részére:** Beim Zsófi (AAC). 1 perc 25 mp. 2. Nacsá Böske (AMTE). 3. Vámos Évi (Hellas). 200 méteres gyorsulás (senior): 1. Köteles (AAC). 1 perc 14 mp. 2. Cristea II. (Vulturul Temesvár). 3. Bergesz (AAC).

## A Toldi országos junior birkozóversenye

A rendező egyesület versenyzői szerepeltek a legjobban

A „Toldi” vasárnap este a Moise Nicoara tornateremben rendezte országos junior birkozóversenyét. A versenyen a rendező egyesület tagjain kívül a temesvári Kinizsi, TAC és a Turul versenyzői vettek részt. Ez a birkozóverseny reméljük, hogy csak kezdete a haladóklor birkozó-sportunk ujjaélesztésének. Az egyes súlycsoportok helyezettei: Lég a): 1. Turi (Toldi). 2. Csala (Kinizsi). Lég b): 1. Fried (Kinizsi) 2. Schneider (Turul). Pehely: 1. Budorján. 2. Varga (TAC). Könnyű: 1. Jibelcan (TAC). 2. Schechter (Toldi). Közép a): 1. Terneck B. (TAC). 2. Szabó (Toldi). Közép b): 1. Krausz (Toldi). 2. Rosu (TAC). Pontverseny: 1. Toldi 18, 2. TAC 11, 3. Kinizsi 5, 4. Turul 2 pont.

## Osztályozó mérkőzések

Az első osztályba jutásért vasárnap két mérkőzés került lebonyolításra. A Curticion lejátszott Tricolor—Frontiera mérkőzést az aradiak nyerték minimális differenciával. A másik mérkőzés hatalmas meglepetéssel végződött, ugyanis a Hakoah győzött — a Banatul felett.

**Tricolor—Frontiera 1:0 (0:0).** Curticiról jelentik: Durva, erős iramu mérkőzés az első félidőben, egyenrangú ellenfelek küzdenek. A szünet után a Tricolor fölénybe kerül és Genczinger fejesével megszerzi a győzelmet jelentő gölt. **Bíró: Höhn.**

**Hakoah—Banatul 2:1 (1:1).** Kisszentmiklósról jelentik: A Banatul már a 2-ik percben megszerzi a vezetést Ókrös göljával. Ezután a Hakoah fölénybe kerül és Grünfeld révén kiegyenlít. Szünet után a Hakoah tovább támad és Malek révén a győztes gölt megszerzi. **Bíró: Fock.**

A múlt héten a Tricolor hibájából elmaradt mérkőzést az ellenfele javára írták. A sejtető mérkőzések állása a vasárnapi mérkőzések után a következő: 1. Unirea 4 pont. 2. Tricolor 2 pont. 3. Vointa 2 pont. Hakoah 2 pont. Frontiera 2 pont. Banatul 0 pont.

O Gloria-CFR—AMTE kombinált — Gyapjar (Temesvár) 4:3 (1:2). Vasárnap Aradon ez az egyetlen mérkőzés került lebonyolításra. Az aradiak nélkülöztek Nagyváradon játszó válogatottait, de így nagyobb győzelmet kellett volna arasztanak a papirforma szerint a temesvári csapat fö-

**Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg,**

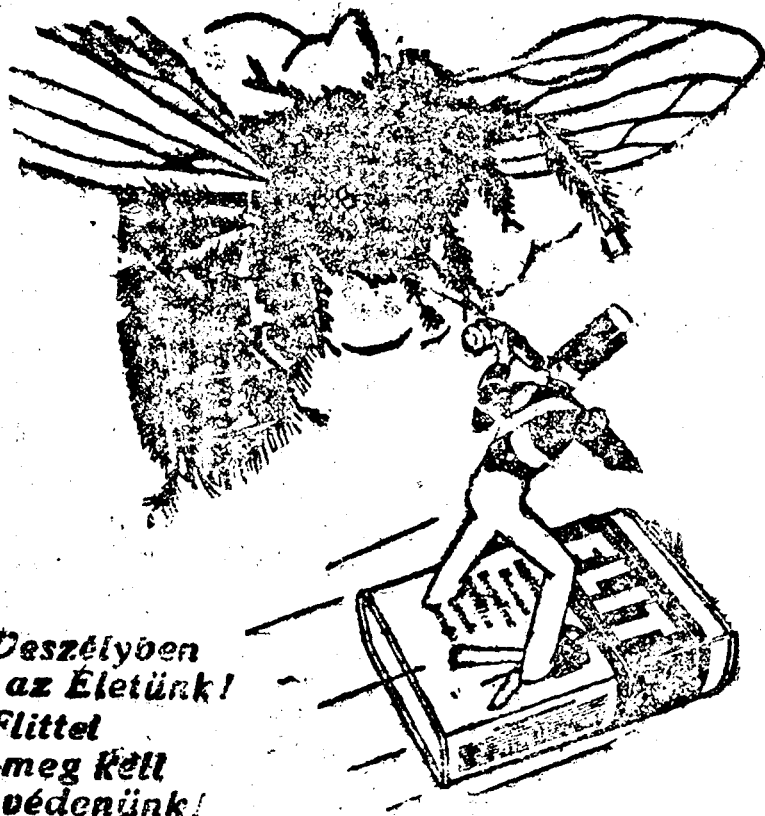
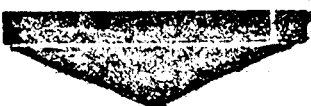


# Hirdessen



a 45 éve fennálló

## Aradi Közlönyben



**Veszélyben az Életünk! Flittel meg kell védenünk!**

A legyek számos petét hordoznak és a legyekszarostöbb helyeken élnek és táplálkoznak. Amikor eledelelkün végigsétálnak, plasztos lábalk sokszor pallos betegségek okozó hagrják hátra. Gyjnk meg etől családunkat. **Flittel** Flittel

Flit megöli a legyeket, szöcsköt, bolhákat, tetveket, molyokat, hangyákat, arákokat, poloskákat... és elpusztítja petéiket. **Veszélytelen. Nem hagy fotót.**

Flit nem károsítja se a szőnyeget, se a szőnyegszőnyeget. **Sárga kanna — fehérszappan.**



# FLIT

*Cyprusban — ol*

zárlagos vezérlelvélet Romániában: **STANDARD DROGHERIA Bucuresti**

lött. Az aradi csapat göljait Pepoli, Kerekes, Medve és Faur szerezték meg. A temesvári gyári csapat göllövői Stetz, Barna és Szikora. **Bíró: Darázs.**

O A bucaresti-i CFR Temesváron. Temesvárról jelentik: A bucaresti-i vasutasok szombaton és vasárnap Temesváron vendégszerepeltek. Szombaton a Banatullal mérkőzött meg és annak ellenére, hogy a mérkőzés nyomasztó részében ök támadtak, 7:1 (4:0) arányban katasztrófális vereséget szenvedtek. Vasárnap kemény küzdelem után sikerült a TAC-ot 4:3 (2:3)-ra legyőzniük.

O Budapest atletikai bajnokságai. Budapestről jelentik: Első nap. Rudigrás: Karlovics 370 cm. 800 m: Barsi 1 p 55.8 mp, távolugrás: Balogh 745 cm orsz. rekord, 100 m: Gerő I, 10.6 mp. gerelyvetés: Szepes 60.21 m, 200 m gát: Nagy 25.4 mp orsz. rekord, 5000 m: Szerb 16 p 10 mp. Második nap. 200 m: Raggambi 21.8 mp orsz rekord, 400 m: Zsitvay 49.8 mp, 1500 m: Szabó 4 p 10.8 mp, 110 m gát: Jehn 15.9 mp, magasugrás: Késmárki 187 cm, súlydobás: Darányi 14.78 m, diszkoszvetés: Marvalics 46.09 m.

O A wimbledoni teniszvilágbajnokságokban Kehrling a férfiegyesben az elődöntőig jutott, de itt Borotráról 6:2, 6:2, 2:6, 6:1 arányu vereséget szenvedett.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekert nem vállalunk felelősséget **Hölgyek figyelmébe!**

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű hölgyközönséget, hogy a volt Hunyadi-uca és Szabadság-tér sarkán levő Stern-féle házban **harisnyakötődét nyitottam.** Elvállalok minden a szakmába vágó munkát úgy, mint új harisnya kölést, talpalást, fejelést, szeszadést stb. Ugyanott tanulóléony felvéteket. Szives pártfogást kérre maradok kiváló tisztelettel:

**Faz. Szabó Lajosné.**

## Rádió műsor

— Romániai idő. —

KEDD, július 1.

Bucuresti, 18. Sibiceanu zenekar könnyű és román zene. 20.40. Rádió egyetem. 21. Rádiózenekar. — Belgrad. Julius elsejétől kezdve a délutáni közvetítések elmaradnak. Az esti közvetítések 20 órával kezdődnek. Ez a rend végig marad a nyári hónapokban. 11.30. Gramofon. 13.45. Harmonikázás. 20.30. Rádionégyes. 21. Zágráb. 23.15. Vendéglői zene. — Königs wusterhausen. 21. Berlin. 24.50. Szabadulási ünnep Trierből. 25. Szabadulási ünnep Mainzából. — Róma. 18.30. Tizenhat számból álló ének- és zenekari verseny a római vonós-négyes közreműködésével. 23.20. Tanczema. — Warszawa. 19. Hangverseny. 20.50. Mociuszka: „A rejtelmek kastély” c. négyfelvonásos operája az operaházból. Utána külföldi állomások közvetítése. — Wien. 12. Délelőtti zene. 14. Gramofon. (Bécsi operaszerekesek.) 16.30. Domansky-zenekar. 18.30. Gyermekjáték. 19. Német uccanevek. 19.30. A mézstrágyázás. 20. Egy portrégyűjtő fellegyzéséből. 20.30. Görög utralj. 20.55. Időjelzés, időjárás. 21. Salecki operaénekes áriái. 21.30. Kabaré. 22.30. Holzer-zenekar. — Zágráb. 21. Geigely László budapesti zongoraművész hangversenye. 22. Cvejics Miklós zágrábi operaénekes dal- és áriaestje. 23.10. Külföldi állomások közvetítése. — Budapest. 10.15. Hangverseny. Közreműködnek: Perényi Gabriella (ének.) Kaufer József (tárogató) és Lózy Hugó (ének.) 10.30. Hírek. 10.45. A hangverseny folytatása. 12.10. Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 12.15. A m. kir. államrendőrség zenekarának hangversenye a Vigadó-térről. 13. Déli harangzó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 13.05. A hangverseny folytatása. 13.25. Hírek. 13.25. Hírek. 13.35. A hangverseny további folytatása. 2. Pontos időjelzés, időjárás- és vízjárásjelentés. 3.30. Hírek, élelmiszerek, 4. Piaci árak és ártár



Iyambárok, 4.30. Józsa Rezső meséi a gyermekeknek, 5.45. Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés, hírek, 6. Csomorkányi Pál novellái: 1. Hogy kell az asz szonyon kifogni. 2. A macskák. 6.30. Másfélóra könnyűzene. 8. Glatz Oszkár felkínasása: „A modern művészi mozgalmak.” 8.30. Színmű előadás a Studióból. „Charlotte kisasszony.” Történelmi színmű három felvonásban. Irta: Lengyel Mihály. 10.25. Ügetőversenyeredmények, 10.30. Nagy Margit, a m. kir. Operaház művészjének hangversenye, 11.15. Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majde Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye a margitszigeti Márkus étteremből.

**SZERDA, július 2.**

Bucuresti. 18. Rádiózenekar. 20. Gramofon. 21. La zarescu zongoraművész játéka. 21.45. Creteiu opera-énekese nő dalestje. 22.15. Thaler csellóművész játéka. — Belgrád. 20.30. Nemzeti zene. 21.30. Witting opera-énekese hangversenye hegedű- és zongoraszóval. 23. Rádiónégyes. — Wien. 12. Gramofon. 13. Cerdá-zenekar dalokkal. 16.30. Bauer-zenekar. 18. A tengeri rabló, hangjáték. 19. Régi olasz mesterhegedűk titkai fizikai

megvilágításban. 19.30. A terráriumból. 20. Az Ybbs völgye és az Otscher-terület. 20.30. Új karintiai falfestmények. 21. Bach: G-dur előjáték és fuga. Változatok egy korálra. 21.45. Rövid beszélések. Utána szórákzóató zene. — Budapest. 10.15. Gramofonhangverseny. 10.30. Hírek. 10.45. A hangverseny folytatása. 12.10. Nemzetközi vízjelzőszolgálat. 13. Déli barangzó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 13.05. A m. kir. 1. honvédegyalozereg zenekarának hangversenye. 13.25. Hírek. 13.35. A hangverseny folytatása. 2. Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 22.30. Hírek, élelmiszerárak. 4. Piaci árak és ártolyamhírek. 4.30. Csermely Gyula novellái: 5.45. Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés, hírek. 6. A m. kir. Országos Tiszti Kaszinó szalonzenekarának hangversenye. 10.30. Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek és löversenyeredmények. 10.45. Másfélóra könnyű zene. 12.15. Toll Árpád és cigányzenekarának hangversenye az Ostende kávéházból.

A szerkesztésért ideiglenesen  
**SALGÓ HENRIK**  
felel.

**Az Aradi Közlöny apróhirdetéseinek gyűjtőhelyei**

A hirdető közönség kényelmére Aradon az alábbi helyeken gyűjtőhelyet létesítettünk, ahol ugyanis az apróhirdetések naponta d. u. 5 óráig adhatók fel. Naményi-féle papirkereskedés, volt Weitzer János-ucca.  
Biheller-dohánytözsde, volt Andrassy-tér 16.  
Karácsonyi-dohánytözsde, volt Weitzer J-u.  
Dohánytözsde volt Kossuth-u. 4 szám,  
Juhász Gábor fűszerüzlete v. Orczy- és Dezső-ucca sarok.  
Dohánytözsde, Zsidótemplom-épület.  
Akinék tehát az Acsev.-palotában levő kiadóhivatalunk nem esik útjába, apróhirdetéseit gyűjtőhelyeinken eredeti áron adja fel, mely lapunk másnapli számában feltétlenül meg fog jelenni.

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

**AZ APRÓHIRDETÉSEK DJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK.** Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej A legkisebb hirdetés ára 10 szóíz hétköznap 40, vasárnap 50 Lej A vastagabb betűvel ki-vánt szavak aínuzandók Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdézősködékre válaszolunk. Ajánlatok jelíges levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kérjük. A kiadóhivatal telefonszáma 151 A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VESZÜNK FEL. ▲ ▲

**LEVELEZÉS.**

URILEANY megismarkodás független, diszkrét, jómódú, 30—35 éves urisemberrel leveleket „Fohér orchidák” jelígeré az Aradi Közlöny kiadójaiba kérem.

**ALKALMAZÁS.**

MINDENES főzőndőt kis családos keresk, Boros, volt Petőfi-ucca 6. 2716

HUSZONNYOLC éves főmólnár állást keres azonnalra. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 2714

LAKASOMRA mosást vállalok. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 2784

KOZÉPISKOLÁT végzett nő építési irodába gyakornoknak felvételk. — Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 2725

ROMANUL, németül, magyarul és franciul beszélő fiatal gimnazista szünidőre fogja hozást keres. Ajánlatok „Sakkjátékos” jelige a att az Aradi Közlöny kiadójaiba kéreknek. 2756

KISZOLGALO leány felvétetik Piata Avram Iancu 13. Weiss. 2728

JÓLFŐZŐ mindenés, azonnali belépésre kerestetük. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban.

FELTETLEN URILEANY uricsaládnál 2000 leiért lakást, teljes ellátást kapnat. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban. 2786

**LAKÁS.**

KÉTSZOBAS uccai lakás kiadó Str. Sarmisegetusa (Aranyköz-u.) 12. 2797

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

KÉT szoba, konyhás 1-és emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban

KÉTSZOBÁS, előszobás, fürdőszobás lakás magánházaiban kiadó. Szt. Péter-tér 15. 2718

MODERN 1 és 2 szobás lakások azonnalra kiadó viaduktánál. Str. Ardealului 1.

ÓTSZOBAS erkélyes modern lakás, alkalmas orvosnak, ügyvédnek (s) augusztus 1-től kiadó, Vladimirescu (Dobó-u.) 9. Bővebbet köldszintén. 2719

**Kiadó július 1-re**

egy 2 és egy 3 szobás lakás mellék-helyiségekkel, valamint egy üzlethelyiség. Minden céra alkalmas. —: Értekezni: Stern Lipót háztulajdonosnál, volt Hunyadi-u. 1. 266

FŐTEREN első emeleti három nagy szobából és előszobából álló helyiség, mely főleg üzleti célokra (írodának, divatszalonnak, szabóüzletnek stb.) rendkívül alkalmas, azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban

**Kiadó**

négyszobás, fürdőszobás, konyhás lakás éléskamrával és pincével azonnalra a Piata Avram Iancu (v. Szabadság-tér) sarkánál. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 260

**Legszebben fest, tisztít**

**K N A P P**

v. Weitzer-u. 11. == v. Magyar-u. 10.

**Auto-garage Sándor**

Karbantartások el-fogadtatnak, **AUTÓBOXOK,** meleg mosó, éjjeli szolgálat.

**Autójavitó műhely**  
Arad,  
Str. Alexandrescu  
(Bercsényi M.-u.)  
No. 32. 160

Minden e szakba vágó munkák a legpontosabban eszközöltetnek. Speciális hengerköszörülés és rugójavitások.

**BUDAPESTEN**

az új „NEMZETI SZALLODA“

a Hungaria Nagyszállóda vezetése alatt megnyilt **Központi fekvés (József körút 4.) a Nemzeti színházzal szemben.** TELEFON: J. 20—30.

Minden modern kényelemmel berendezve. **Kitünő étterem! Polgári árak! Dreher sörcsarnok! A vidéki társaságok találkozó helye!**

**INGATLAN.**

MEGVETELRE keresek egy 2 szobas magánházat összes melléképítményekkel. Ajánlatok Höfler Victor, Strada Penes Curcanii (Lövész-u.) 14.

**ÜZLETEK.**

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vevőkörrel rendelkező kelmetesítő és tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadójaiban.

**Hölgyek és varrai tudó leányok figyelmébe!**

Sok pénzt takarít meg, ha minden ruháját saját maga készíti oo el, s ezt elérheti, ha a oo

**szabászat tanfolyamomat**

meglátogatja, ahol minden különös szakértelem nélkül a legegyszerűbb dologtól a legkomplicáltabb dologig mindent lelkiismeretesen és precízen tanítok. A kurzusok f. évi július 1-től a Iosif Vulcan gimnázium (volt Kazinczy-u.) nagytermében tartanak meg. — Boirakozni lehet d. e. 10—1 ig és d. u. 2—8-ig alatti cim alatt, vagy d. u. 4—6-ig a Iosif Vulcan iskolában található megbízottánál. A kurzus tiszteletdíja a vonatkozó tábellával együtt 800 lej.

**Krémer Gáspárné**  
szabászat tanítónő,  
Arad, Strada Cuz. Voda 49.

**MICHELIN**

autogummik  
lerakata:  
**Edmund Molnár**  
Arad, Str. Alexandri 6. sz.

**Felkérem azon illetőt,**

ki vasárnap este a Central mozgóban ernyőmet lekasztotta. azt haladéktalanul juttassa vissza címemre Szt. Péter-tér 5. Eberné. 2722

**CACIULATA**

kitünő hnyghajtó ásványviz, oldia a vese, homokot, felül-mulhatatlan a vese megbetegedéseknél, szélhűdésnél. Kitünő a máj és lokális artériás megbetegedéseknél. Rádióaktív.

Kap:ató:  
**KARDOS M.**  
ásványvízkereskedőnél Arad, Str. Emi-nescu 16. szám.